

Il-Ġurnal Uffiċjali

ta' l-Unjoni Ewropea

Harga Speċjali *
25 ta' Novembru 2005

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Werrej

I Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja

- ★ Id-Direttiva 2005/56/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar mergers transkonfinali ta' kumpanniji ta' responsabbiltà limitata ⁽¹⁾ 1
- ★ Id-Direttiva 2005/64/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-possibiltajiet ta' l-użu mill-ġdid, tar-riċiklaġġ u ta' l-irkupru tagħhom, u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE 10
- ★ Id-Direttiva 2005/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar it-titjib tas-sigurtà fil-portijiet ⁽¹⁾ 28

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

I

(Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

ID-DIRETTIVA 2005/56/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-26 ta' Ottubru 2005

dwar mergers transkonfinali ta' kumpanniji ta' responsabbiltà limitata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 44 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽¹⁾, Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Hemm il-htieġa ta' koperazzjoni u konsolidazzjoni bejn kumpanniji ta' responsabbiltà limitata minn Stati Membri differenti. Madankollu, fir-rigward ta' *mergers* transkonfinali ta' kumpanniji ta' responsabbiltà limitata, dawn jiltaqgħu ma' hafna diffikultajiet legiżlattivi u amministrattivi fil-Komunità. Huwa għaldaqstant mehtieġ, bil-hsieb ta' l-ikkompletar u ta' l-iffunzjonar tas-suq wahdieni, li jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet Komunitarji biex jiġi ffaċilitat it-twertiq ta' *mergers* transkonfinali bejn tipi differenti ta' kumpanniji ta' responsabbiltà limitata rregolati mil-liġijiet ta' Stati Membri diversi.
- (2) Din id-Direttiva tiffaċilita l-*merger* transkonfinali ta' kumpanniji ta' responsabbiltà limitata kif definiti f'din id-Direttiva. Il-liġijiet ta' l-Istati Membri jridu jippermettu l-*merger* transkonfinali ta' kumpannija ta' responsabbiltà limitata nazzjonali ma' kumpannija ta' responsabbiltà limitata minn Stat Membru ieħor jekk il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru rilevanti tippermetti *mergers* bejn dawn it-tipi ta' kumpanniji.

- (3) Sabiex jiġu ffaċilitati l-operazzjonijiet ta' *mergers* transkonfinali, irid ikun stabbilit li, sakemm din id-Direttiva ma tgħidx mod ieħor, kull kumpannija li tiegħu sehem f'*merger* transkonfinali, u kull terza parti kkonċernata, tibqa' suġġetta għad-dispożizzjonijiet u l-formalitajiet tal-liġi nazzjonali li tkun applikabbli fil-każ ta' *merger* nazzjonali. Ebda mid-dispożizzjonijiet u l-formalitajiet ta' liġi nazzjonali li għalihom issir referenza f'din id-Direttiva ma għandhom jintroduċu restrizzjonijiet fuq il-libertà ta' stabbiliment jew fuq il-moviment liberu tal-kapital hlief fejn dawn jistgħu ikunu ġustifikati skond il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja u b'mod partikolari b'rekwiżiti ta' l-interess generali u huma t-tnejn mehtieġa, u proporzjonali, għall-kisba ta' dawn ir-rekwiżiti prevalenti.

- (4) L-abbozz ta' termini komuni tal-*merger* transkonfinali jrid jifassal fl-istess termini għal kull wahda mill-kumpanniji kkonċernati fl-Istati Membri differenti. Il-kontenut minimu ta' dan l-abbozz ta' termini komuni għandu b'hekk ikun speċifikat, filwaqt li l-kumpanniji jithallew liberi li jiftiehm fuq affarijiet ohra.

- (5) Sabiex jitharsu l-interessi ta' membri u ta' oħrajn, kemm l-abbozz tat-termini tal-*merger* transkonfinali kif ukoll it-tlestija tal-*merger* transkonfinali jridu jiġu pubblicizzati għal kull kumpannija li se tinghaqad permezz ta' dahla fir-reġistru pubbliku applikabbli.

- (6) Jehtieġ li l-liġijiet ta' l-Istati Membri kollha jipprovdu għat-thejjja fil-livell nazzjonali ta' rapport dwar l-abbozz ta' termini tal-*merger* transkonfinali minn espert wiehed jew iktar fisem kull wahda mill-kumpanniji li qed jinghaqdu. Sabiex jiġu limitati l-ispejjeż ta' l-esperti marbuta ma' *mergers* transkonfinali, għandu jsir provvediment għall-possibiltà li jithejja rapport wiehed mahsub għall-membri kollha tal-kumpanniji li jkunu qed jiehdu sehem f'operazzjoni ta' *merger* transkonfinali. L-abbozz ta' termini komuni tal-*merger* transkonfinali jrid jiġi approvat mil-laqgħa generali ta' kull wahda minn dawk il-kumpanniji.

⁽¹⁾ ĠU C 117, tat-30.4.2004, p. 43.

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-10 ta' Mejju 2005 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali u d-Deċisjoni tal-Kunsill tad-19 ta' Settembru 2005.

- (7) Sabiex jiġu ffaċilitati l-operazzjonijiet ta' *merger* transkonfinali, għandu jkun previst li l-monitoraġġ tat-tlestija u l-legalità tal-proċess ta' tehid ta' deċiżjoni f'kull kumpannija li qed tinghaqad jitwettaq mill-awtorità nazzjonali li jkollha ġurisdizzjoni fuq kull waħda minn dawk il-kumpanniji, filwaqt li l-monitoraġġ tat-tlestija u l-legalità ta' l-*merger* transkonfinali għandhom jitwettqu mill-awtorità nazzjonali li jkollha ġurisdizzjoni fuq il-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali. L-awtorità nazzjonali in kwistjoni tista' tkun qorti, nutar jew kwalunkwe awtorità kompetenti oħra mahtura mill-Istat Membru kkonċernat. Il-liġi nazzjonali li tiddetermina d-data li fiha l-*merger* transkonfinali jiehu effett - li tkun il-liġi li għaliha tkun sugġetta l-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali - għandha tigi speċifikata wkoll.
- (8) Sabiex jiġiharsu l-interessi ta' membri u ta' oħrajn, l-effetti legali ta' l-*merger* transkonfinali - li jiddistingwu jekk il-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali hix kumpannija li takkwista jew kumpannija ġdida - għandhom jiġu speċifikati. Fl-interessi ta' ċertezza legali, m'għandux ikun iktar possibbli, wara d-data li fiha l-*merger* transkonfinali tidhol fis-seħh, li jiġi ddikjarat li l-*merger* m'għandhiex effett legali.
- (9) Din id-Direttiva hija bla hsara għall-applikazzjoni tal-leġislazzjoni dwar il-kontroll ta' koncentrazzjonijiet bejn impriżi, kemm fuq livell Komunitarju, bir-Regolament (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ kif ukoll fuq il-livell ta' l-Istati Membri.
- (10) Din id-Direttiva ma taffettwax il-leġislazzjoni Komunitarja li tirregola l-intermedjarji ta' kreditu u impriżi finanzjarji oħra u r-regoli nazzjonali magħmula jew introdotti skond tali leġislazzjoni Komunitarja.
- (11) Din id-Direttiva hija bla hsara għall-leġislazzjoni ta' Stat Membru li titlob informazzjoni dwar il-post tal-ġestjoni ċentrali jew tas-sede principali propost għall-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali.
- (12) Id-drittijiet ta' l-impjegati, minbarra drittijiet ta' parteċipazzjoni, għandhom jibqgħu sugġetti għad-dispożizzjonijiet nazzjonali msemmija fid-Direttiva tal-Kunsill 98/59/KE ta' l-20 ta' Lulju 1998 dwar sitwazzjoni kollettiva ta' haddiema li jiġu ddikjarati żejda ⁽²⁾ fid-Direttiva tal-Kunsill 2001/23/KE tat-12 ta' Marzu 2001 dwar il-protezzjoni tad-drittijiet ta' l-impjegati fil-każ ta' trasferimenti ta' impriżi ⁽³⁾ fid-Direttiva 2002/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2002 li tistabbilixxi qafas ġenerali dwar l-informazzjoni u l-konsultazzjoni ta' l-impjegati fil-Komunità Ewropea ⁽⁴⁾ u fid-Direttiva tal-Kunsill 94/45/KE tat-22 ta' Settembru 1994 dwar l-istabbiliment ta' Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet jew proċedura fl-impriżi fuq skala Komunitarja u fil-gruppi ta' l-impriżi fuq skala Komunitarja għall-għanijiet ta' tagħrif u ta' konsultazzjoni għall-impjegati ⁽⁵⁾.
- (13) Jekk l-impjegati ikollhom drittijiet ta' parteċipazzjoni f'xi waħda mill-kumpanniji li qed jinghaqdu taht iċ-ċirkostanzi stabbiliti f'din id-Direttiva u jekk il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru li fih għandha l-uffiċċju rreġistrat tagħha l-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali ma tipprovdix għall-istess livell ta' parteċipazzjoni kif operat fil-kumpanniji li qed jinghaqdu rilevanti, inkluż f'kumitati tal-bord ta' superviżjoni li jkollhom setgħat ta' tehid ta' deċiżjonijiet, jew ma tipprovdix għall-istess drittijiet ta' eżerċizzju ta' drittijiet għal impjegati ta' stabbilimenti li jirriżultaw mill-*merger* transkonfinali, il-parteeipazzjoni ta' l-impjegati fil-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali u l-involviment tagħhom fid-definizzjoni ta' dawn id-drittijiet iridu jiġu rregolati. Għal dak l-għan, il-principji u l-proċeduri msemmija fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2157/2001 tat-8 ta' Ottubru 2001 dwar l-Istatut għal Kumpannija Ewropea (SE) ⁽⁶⁾ u fid-Direttiva tal-Kunsill 2001/86/KE tat-8 ta' Ottubru 2001 li tissupplimenta l-Istatut għal kumpannija Ewropea fir-rigward ta' l-involviment ta' l-impjegati ⁽⁷⁾, jittiehdu bhala bażi, sugġetti, madankollu, għal modifikazzjonijiet li jitqiesu meħtieġa għaliex il-kumpannija li tirriżulta tkun sugġetta għal-liġijiet nazzjonali ta' l-Istati Membri fejn hija jkollha l-uffiċċju rreġistrat tagħha. Bidu minnufih għan-negozjati taht l-Artikolu 16 ta' din id-Direttiva bil-hsieb li *mergers* ma jiddewmux għalxejn, jista' jiġi żgurat mill-Istati Membri bi qbil ma' l-Artikolu 3(2)(b) tad-Direttiva 2001/86/KE.
- (14) Għall-fini li jiġi determinat l-livell ta' parteċipazzjoni ta' l-impjegati operat fil-kumpanniji li qed jinghaqdu rilevanti, għandu jittiehed ukoll kont tal-proporzjon tar-rappre-

⁽²⁾ ĠU L 225, tat-12.8.1998, p. 16.

⁽³⁾ ĠU L 82, tat-22.3.2001, p. 16.

⁽⁴⁾ ĠU L 80, tat-23.3.2002, p. 29.

⁽⁵⁾ ĠU L 254, tat-30.9.1994, p. 64. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 97/74/KE (ĠU L 10, tas-16.1.1998, p. 22).

⁽⁶⁾ ĠU L 294, ta' l-10.11.2001, p. 1. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 885/2004 (ĠU L 168, ta' l-1.5.2004, p. 1).

⁽⁷⁾ ĠU L 294, ta' l-10.11.2001, p. 22.

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ta' l-20 ta' Jannar 2004 fuq il-kontroll ta' koncentrazzjonijiet bejn impriżi (ir-Regolament tal-KE dwar il-*mergers*) (ĠU L 24, tad-29.1.2004, p. 1).

żentanti ta' l-impjegati fost il-membri tal-grupp ta' ġestjoni, li jkopri l-unitajiet ta' qligħ tal-kumpanniji, suġġett għall-partecipazzjoni ta' l-impjegati.

L-Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

- (15) Billi l-għanijiet ta' l-azzjoni proposta, jiġifieri l-istabbiliment ta' regoli b'karatteristiċi komuni li japplikaw fuq il-livell transnazzjonali, ma jistgħux jintlaħqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u, minhabba l-iskala u l-impatt ta' l-azzjoni proposta, jistgħu għalhekk jintlaħqu aħjar fuq livell Komunitarju, il-Komunità tista' taġixxi skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa mehtieg sabiex jintlaħqu dawk l-għanijiet.
- (16) Jehtieg li, skond il-paragrafu 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar tfassil ta' liġijiet aħjar ⁽¹⁾, l-Istati Membri għandhom jiġu inkoraġġiti li jhejju, għalihom u fl-interess tal-Komunità, it-tabelli tagħhom li, safejn ikun possibbli, juru l-korrelazzjoni bejn id-Direttiva u l-miżuri ta' trasposizzjoni u li jagħmluhom pubbliċi,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

L-Artikolu 1

Kamp ta' Applikazzjoni

Din id-Direttiva għandha tapplika għal mergers ta' kumpanniji ta' responsabbiltà limitata ffurmati skond il-liġi ta' xi Stat Membru u li jkollhom l-uffiċċju reġistrat tagħhom, il-ġestjoni centrali jew il-post prinċipali tan-negozju fil-Komunità, kemm-il darba mill-inqas tnejn minnhom ikunu regolati mil-liġijiet ta' Stati Membri differenti (hawn aktar 'il quddiem imsejha mergers transkonfinali).

1. "kumpannija ta' responsabbiltà limitata", minn hawn 'il quddiem imsejha "kumpannija", tfisser:
 - (a) kumpannija kif imsemmija fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 68/151/KEE ⁽²⁾ jew
 - (b) kumpannija b'kapital azzjonarju li jkollha personalità ġuridika, u li jkollha attiv separat li wahdu jkopru l-passiv tagħha u suġġetta bil-liġi nazzjonali li tirregolaha għal kondizzjonijiet li jikkonċernaw garanziji bħalma huma msemmija mid-Direttiva 68/151/KEE, għall-harsien ta' l-interessi tal-membri u ta' oħrajn.
2. "merger" tfisser operazzjoni li biha:
 - (a) kumpannija wahda jew iktar, meta jiġu xolti mingħajr likwidazzjoni, jittrasferixxu l-attiv u l-passiv kollu tagħhom lil kumpannija oħra eżistenti - il-kumpannija li qed takkwista - bħala skambju għall-hruġ lill-membri tagħhom ta' titoli u ishma li jirrappreżentaw il-kapital ta' dik il-kumpannija l-oħra u, jekk ikun il-każ, hlas fi flus li ma jkunx iktar minn 10 % tal-valur nominali, jew, fin-nuqqas ta' valur nominali, tal-valur kontabbli ta' dawk it-titoli u l-ishma; jew
 - (b) żewġ kumpanniji jew iktar, meta jiġu xolti mingħajr likwidazzjoni, jittrasferixxu l-attiv u l-passiv kollu tagħhom lil kumpannija li jiffurmaw bejniethom - il-kumpannija l-ġdida - bħala skambju għall-hruġ lill-membri tagħhom ta' titoli u ishma li jirrappreżentaw il-kapital ta' dik il-kumpannija l-ġdida u jekk applikabbli, hlas fi flus li ma jkunx iktar minn 10 % tal-valur nominali, jew, fin-nuqqas ta' valur nominali, tal-parità kontabbli ta' dawk it-titoli u l-ishma; jew
 - (c) kumpannija, meta tiġi xolta mingħajr likwidazzjoni, tittrasferixxi l-attiv u l-passiv kollu tagħha lil kumpannija li jkollha t-titoli jew l-ishma kollha li jirrappreżentaw il-kapital tagħha.

⁽²⁾ L-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 68/151/KEE tad-9 ta' Marzu ta' l-1968 dwar il-kordinazzjoni ta' salvagwardji li, għall-protezzjoni ta' l-interessi ta' membri u oħrajn, huma mehtieġa mill-Istati Membri minn kumpanniji fis-sens tat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 58 tat-Trattat, bil-ghan li tagħmel dawn is-salvagwardji ekwivalenti f'kull parti tal-Komunità (ĠU L 65, ta' l-14.3.1968, p. 8). Direttiva kif emendata l-aħhar bl-Att ta' Adeżjoni ta' l-2003.

⁽¹⁾ ĠU C 321, tal-31.12.2003, p. 1.

L-Artikolu 3

Aktar dispożizzjonijiet dwar il-kamp ta' applikazzjoni

1. Minkejja l-Artikolu 2(2), din id-Direttiva għandha tapplika wkoll għal *mergers* transkonfinali fejn il-ligi ta' mill-inqas wiehed mill-Istati Membri kkonċernati tippermetti li l-hlas fi flus imsemmi fl-Artikolu 2(2)(a) u (b) jaqbeż l-10 % tal-valur nominali, jew, fl-assenza ta' valur nominali, tal-valur kontabbli tat-titoli jew l-ishma li jirrappreżentaw il-kapital tal-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali.

2. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma japplikawx din id-Direttiva għal *mergers* transkonfinali li jkunu jinvolvu soċjeta kooperattiva anki fil-każijiet fejn din ta' l-ahhar tkun taqa' fid-definizzjoni ta' kumpannija ta' responsabbiltà limitata kif previst fl-Artikolu 2(1).

3. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal *mergers* transkonfinali li jinvolvu kumpannija li l-ghan tagħha jkun l-investment kollettiv ta' kapital provdut mill-pubbliku, li topera fuq il-prinċipju ta' tifrix tar-riskju u li l-unitajiet tagħha jkunu, fuq it-talba tad-detenturi, mixtrija mill-ġdid jew mifdija, direttament jew indirettament, mill-attiv ta' dik il-kumpannija. Azzjoni meħuda minn tali kumpannija sabiex tiżgura li l-valur ta' l-unitajiet tagħha fuq il-borża ma jvarjax b'mod sinifikanti mill-valur nett ta' l-attiv tagħha għandha tkun bħala ekwivalenti għal tali xiri mill-ġdid jew fidi.

L-Artikolu 4

Kondizzjonijiet li jirrigwardaw il-mergers transkonfinali

1. Sakemm ma jiġix stipulat mod ieħor f'din id-Direttiva,

- (a) *mergers* transkonfinali għandhom ikunu possibbli biss bejn tipi ta' kumpanniji li jistgħu jingħaqdu taht il-ligi nazzjonali ta' l-Istati Membri rilevanti, u
- (b) kumpannija li tiehu sehem f'*merger* transkonfinali għandha tkun konformi mad-dispożizzjonijiet u l-formalitajiet tal-ligi nazzjonali li tkun taqgħa taht. Il-ligijiet ta' xi Stat Membru li jippermettu lill-awtoritajiet nazzjonali tiegħu li jopponu *merger* intern partikolari għal raġunijiet ta' interess pubbliku għandhom ukoll ikunu applikabbli għal *merger* transkonfinali fejn mill-inqas waħda mill-kumpanniji li qed jingħaqdu tkun sugġetta għal-ligi ta' dak l-Istat membru. Din id-dispożizzjoni m'għandhiex tapplika sa fejn ikun applikabbli l-Artikolu 21 tar-Regolament (KE) Nru 139/2004.

2. Id-dispożizzjonijiet u l-formalitajiet imsemmija fil-paragrafu 1(b) għandhom b'mod partikolari jinkludu dawk li jikkoncernaw il-proċess ta' teħid ta' deċizzjonijiet fir-rigward tal-*merger* u, filwaqt li jittiehed kont tan-natura transkonfinali tal-*merger*, tal-protezzjoni tal-kredituri tal-kumpanniji li qed jingħaqdu, tad-detenturi ta' obligazzjonijiet u tad-detenturi ta' titoli jew ishma, kif ukoll ta' impjegati fir-rigward ta' drittijiet għajr dawk irregolati mill-Artikolu 16. Stat Membru jista', fil-

każ ta' kumpanniji li jipparteċipaw f'*merger* transkonfinali u regolati mil-ligi tiegħu, jadotta dispożizzjonijiet mahsuba biex jiżguraw protezzjoni xierqa għal membri f'minoranza li opponew il-*merger* transkonfinali.

L-Artikolu 5

Abbozz ta' termini komuni ta' mergers transkonfinali

L-organi tal-ġestjoni jew ta' l-amministrazzjoni ta' kull waħda mill-kumpanniji li qed jingħaqdu għandhom ihejju abbozz ta' termini komuni ta' *merger* transkonfinali. L-abbozz ta' termini komuni ta' *merger* transkonfinali għandu jinkludi mill-inqas l-informazzjoni li ġejja:

- (a) il-forma, l-isem u l-uffiċċju rreġistrat tal-kumpanniji li qed jingħaqdu u dawk proposti għall-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali;
- (b) il-proporzjon applikabbli għall-iskambju ta' sigurtajiet u ishma li jirrappreżentaw il-kapital tal-kumpannija u l-ammont ta' kull hlas fi flus;
- (c) it-termini għall-assenjazzjoni ta' sigurtajiet jew ishma li jirrappreżentaw il-kapital tal-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali;
- (d) ir-riperkussjonijiet probabbli tal-*merger* fuq l-impjegati;
- (e) id-data minn meta ż-żamma ta' dawn it-titoli jew ishma li jirrappreżentaw il-kapital tal-kumpannija tintitola lid-detenturi li jkollhom parti mill-qliġ u kwalunkwe kondizzjonijiet speċjali li jaffettwaw dak id-dritt;
- (f) id-data minn meta t-transazzjonijiet tal-kumpanniji li qed jingħaqdu jiġu trattati għall-iskopijiet ta' kontabilità bħala dawk tal-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali;
- (g) id-drittijiet mogħtija mill-kumpannija mahluqa mill-*merger* lil membri li jkollhom drittijiet speċjali jew lil persuni oħra li jkollhom titoli li mhumieks ishma li jirrappreżentaw il-kapital tal-kumpannija, jew il-miżuri proposti li jikkoncernawhom;
- (h) xi vantaġġi speċjali mogħtija lill-esperti li jeżaminaw l-abbozz ta' termini ta' *merger* transkonfinali jew lil membri ta' l-organi amministrattivi, ta' ġestjoni, ta' sorveljanza jew ta' kontroll tal-kumpanniji li qed jingħaqdu;
- (i) l-istatuti tal-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali;
- (j) fejn hu xieraq, informazzjoni dwar il-proċeduri li bihom jiġu ddeterminati arrangamenti għall-involviment ta' impjegati fid-definizzjoni tad-drittijiet tagħhom li jipparteċipaw fil-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali skond l-Artikolu 16;

- (k) informazzjoni dwar l-evalwazzjoni ta' l-attiv u l-passiv li tintbagħat lill-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali;
- (l) id-dati tal-kontijiet tal-kumpannija li qed jinqagħdu li kienu użati biex jiġu stabbiliti l-kondizzjonijiet tal-*merger* transkonfinali.

L-Artikolu 6

Pubblikazzjoni

1. Abbozz tat-termini komuni tal-*merger* transkonfinali għandu jiġi ppubblikat bil-mod stipulat mil-liġijiet ta' kull wiehed mill-Istati Membri skond l-Artikolu 3 tad-Direttiva 68/151/KEE għal kull waħda mill-kumpanniji li qed jingħaqdu mill-inqas xahar qabel id-data tal-laqgħa ġenerali li se tiddeciedi dwar dan.
2. Għal kull waħda mill-kumpanniji li qed jingħaqdu u suġġett għar-rekwiżiti addizzjonali imposti mill-Istat Membru li għalih il-kumpannija kkonċernata hija suġġetta, id-dettalji li ġejjin għandhom ikunu ppubblikati fil-gazzetta nazzjonali ta' dak l-Istat Membru:
 - (a) it-tip, l-isem u l-uffiċċju rreġistrat ta' kull kumpannija li qed tingħaqd;
 - (b) ir-reġistru li ġew ippreżentati d-dokumenti msemija fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 68/151/KEE fir-rigward ta' kull kumpannija li qed tingħaqd, u n-numru ta' identifikazzjoni tad-dahla f'dak ir-reġistru;
 - (c) indikazzjoni, għal kull kumpannija li se tingħaqd, ta' l-arrangamenti magħmula għall-eżerċizzju tad-drittijiet tal-kredituri u ta' kwalunkwe membri f'minoranza tal-kumpanniji li qed jingħaqdu u l-indirizz minn fejn wiehed jista' jikseb informazzjoni shiha u bla ħlas dwar dawn l-arrangamenti.

L-Artikolu 7

Rapport ta' l-organu ta' ġestjoni jew ta' amministrazzjoni

L-organu ta' ġestjoni jew ta' amministrazzjoni ta' kull waħda mill-kumpanniji li qed jingħaqdu għandu jlesti rapport għall-membri li jispjega u jiġġustifika l-aspetti ekonomiċi u legali tal-*merger* transkonfinali u li jispjega l-implikazzjonijiet tal-*merger* transkonfinali għall-membri, għall-kredituri u għall-impjegati

Ir-rapport għandu jkun disponibbli għall-membri u għar-rappreżentanti ta' l-impjegati, jew fejn m'hemmx rappreżentanti, lill-impjegati infushom, mhux inqas minn xahar qabel id-data tal-laqgħa ġenerali msemija fl-Artikolu 9.

Fejn l-organu ta' ġestjoni jew ta' amministrazzjoni ta' kwalunkwe waħda mill-kumpanniji li qed jingħaqdu jirċievi opinjoni mir-rappreżentanti ta' l-impjegati tagħhom fil-ħin, kif inhu stipulat fil-liġi nazzjonali, dik l-opinjoni għandha tneħmeż mar-rapport.

L-Artikolu 8

Rapport minn esperti indipendenti

1. Għal kull kumpannija li qed tingħaqd għandu jithejja rapport magħmul minn esperti indipendenti maħsub għall-membri u mogħti għad-dispożizzjoni mill-inqas xahar qabel id-data tal-laqgħa ġenerali msemija fl-Artikolu 9. Dawn l-esperti jistgħu ikunu persuni fiżiċi jew persuni ġuridiċi, skond il-liġi ta' kull Stat Membru.

2. Bħala alternattiva għal esperti li joperaw fisem kull waħda mill-kumpanniji li qed jingħaqdu, expert indipendenti wiehed jew iktar, mahtur għal dik il-fini wara talba kongunta mingħand il-kumpanniji minn awtorità ġuridika jew amministrattiva fl-Istat Membru ta' waħda mill-kumpanniji li qed jingħaqdu jew tal-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali jew approvat minn tali awtorità, jista' jeżamina l-abbozz ta' termini tal-*merger* transkonfinali u jhejji rapport waħdieni bil-miktub għall-membri kollha.

3. Ir-rapport mill-esperti għandu jinkludi mill-inqas id-dettalji stipulati fl-Artikolu 10(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 78/855/KEE tad-9 ta' Ottubru 1978 dwar il-*merger* ta' kumpanniji pubbliċi ta' responsabbiltà limitata⁽¹⁾. L-esperti għandhom ikollhom id-dritt li jiksbu minn għand kull waħda mill-kumpanniji li qed jingħaqdu l-informazzjoni kollha li jikkunsidraw meħtieġa għat-twettiq tad-doveri tagħhom.

4. La eżami ta' l-abbozz tat-termini tal-*merger* transkonfinali minn esperti indipendenti u lanqas rapport minn esperti m'għandhom ikunu meħtieġa jekk il-membri kollha ta' kull waħda mill-kumpanniji involuti fil-*merger* transkonfinali ikunu ftiehmu hekk.

L-Artikolu 9

Approvazzjoni mil-laqgħa ġenerali

1. Wara li tiehu kont tar-rapporti msemija fl-Artikoli 7(2) u 8, il-laqgħa ġenerali ta' kull waħda mill-kumpanniji li qed jingħaqdu għandha tapprova l-abbozz ta' termini tal-*merger* transkonfinali.

⁽¹⁾ ĠU L 295, ta' l-20.10.1978, p. 36. Direttiva kif emendata l-aħhar bl-Att ta' Adeżjoni ta' l-2003.

2. Il-laqgħa ġenerali ta' kull wahda mill-kumpanniji li qed jingħaqdu tista' tirriserva d-dritt li timplimenta l-*merger* transkonfinali bil-kondizzjoni li din tirratifika espressament l-arranġamenti li jiġu deċiżi fir-rigward tal-partecipazzjoni ta' l-impjegati tal-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali.

3. Il-liġijiet ta' Stat Membru mhumieħ meħtieġa jirrikjedu l-approvazzjoni tal-*merger* mill-laqgħa ġenerali tal-kumpannija li qed takkwista jekk il-kondizzjonijiet fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 78/855/KEE ikunu sodisfatti.

L-Artikolu 10

Ċertifikat qabel il-merger

1. Kull Stat Membru għandu jinnomina l-qorti, in-nutar jew xi awtorità oħra li jkun kompetenti biex jifflu bir-reqqa l-legalità tal-*merger* transkonfinali fir-rigward ta' dik il-parti tal-proċedura li tikkonċerna kull kumpannija li qed tingħaqad li hija suġġetta għal-liġi nazzjonali tiegħu.

2. F'kull Stat Membru kkonċernat l-awtorità msemija fil-paragrafu 1 għandha tohrōg mingħajr dewmien lil kull kumpannija li qed tingħaqad li tkun suġġetta għal-liġi nazzjonali ta' dak l-Istat ċertifikat li juri b'mod definittiv it-twetiq kif dovut ta' l-atti u tal-formalitajiet ta' qabel il-*merger*.

3. Jekk il-liġi ta' xi Stat Membru li għaliha kumpannija li qed tingħaqad tkun suġġetta tistipula proċedura għall-iskrutinju u l-emendar tar-rata applikabbli għall-kambju ta' titoli jew ishma, jew proċedura għall-kumpens ta membri f'minoranza, mingħajr ma tipprevjeni ir-registrazzjoni tal-*merger* transkonfinali, din il-proċedura għandha tapplika biss jekk il-kumpanniji l-oħra li qed jingħaqdu li jkun fi Stati Membri li ma jistipulawx tali proċedura jaċċettaw b'mod esplicitu, meta jkun qd japprovaw l-abbozz ta' termini tal-*merger* transkonfinali skond l-Artikolu 9(1), il-possibilità għall-membri ta' dik il-kumpannija li qed tingħaqad li jkollhom rikors għal tali proċedura, li għandha tinbeda quddiem il-qorti li jkollha ġurisdizzjoni fuq dil il-kumpannija li qed tingħaqad. F'każijiet bħal dawn, l-awtorità msemija fil-paragrafu 2 tista' tohrōg ċ-ċertifikat imsemmi fil-paragrafu 2 anki jekk tali proċedura tkun bdiet. Iċ-ċertifikat għandu, madankollu, jindika li l-proċedura hija pendenti. Id-deċiżjoni fil-proċedura għandha tkun torbot fuq il-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali u l-membri kollha tagħha.

L-Artikolu 11

Skutinju tal-legalità tal-merger transkonfinali

1. Kull Stat Membru għandu jinnomina l-qorti, in-nutar jew xi awtorita oħra li jkun kompetenti biex jifflu bir-reqqa l-legalità tal-*merger* transkonfinali fir-rigward ta' dik il-parti tal-proċedura li tikkonċerna t-tlestija tal-*merger* transkonfinali

u, fejn ikun xieraq, il-formazzjoni ta' kumpannija ġdida li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali fejn il-kumpannija mah-luqa mill-*merger* transkonfinali tkun suġġetta għal-liġi nazzjonali tiegħu. L-awtorità msemija għandha tiżgura, b'mod partikulari, li l-kumpanniji li qed jingħaqdu jkun approvaw l-abbozz tat-termini komuni ta' *merger* transkonfinali bl-istess kondizzjonijiet u, fejn hu xieraq, li l-arranġamenti għall-partecipazzjoni ta' l-impjegati jkun ġew iddeterminati bi qbil ma' l-Artikolu 16.

2. Għal dak il-ghan kull kumpannija li qed tingħaqad għandha tippreżenta lill-awtorità msemija fil-paragrafu 1 ċ-ċertifikat msemmi fl-Artikolu 10(2) fi żmien sitt xhur minn meta dan jinhareġ, flimkien ma' l-abbozz tat-termini komuni ta' *merger* transkonfinali approvat mill-laqgħa ġenerali msemija fl-Artikolu 9.

L-Artikolu 12

Dhul fis-seħh tal-merger transkonfinali

Il-liġi ta' l-Istat Membru li għall-ġurisdizzjoni tiegħu l-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali tkun suġġetta għandha tiddetermina d-data li fiha l-*merger* transkonfinali jiehu effett. Id-data għandha tkun wara li jkun sar l-iskrutinju bir-reqqa msemmi fl-Artikolu 11.

L-Artikolu 13

Registrazzjoni

Il-liġi ta' l-Istat Membru li għall-ġurisdizzjoni tiegħu l-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali tkun suġġetta għandha tiddetermina, fir-rigward tat-territorju ta' dak l-Istat, l-arranġamenti, skond l-Artikolu 3 tad-Direttiva 68/151/KEE, għall-pubblikazzjoni tat-tlestija tal-*merger* transkonfinali fir-registru pubbliku li fih kull wahda mill-kumpanniji tintalab li tippreżenta dokumenti.

Ir-registru għar-registrazzjoni tal-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali għandu jinnotifika mingħajr dewmien lir-registru li fih kull wahda mill-kumpanniji kienet mitluba li tippreżenta dokumenti li l-*merger* transkonfinali jkun ha effett. It-thassir tar-registrazzjoni qadima, jekk applikabbli, għandu jitwettag fuq irċevuta ta' dik in-notifika, izda mhux qabel.

L-Artikolu 14

Konsegwenzi tal-merger transkonfinali

1. *Merger* transkonfinali li jitwettag kif stipulat fil-punti (a) u (ċ) ta' l-Artikolu 2(2) għandu jkollu l-konsegwenzi li ġejjin mid-data msemija fl-Artikolu 12:

- (a) l-attiv u l-passiv kollu tal-kumpannija li qed tiġi akkwistata għandu jkun trasferit lill-kumpannija li qed takkwista;

(b) il-membri tal-kumpannija li qed tiġi akkwistata għandhom isiru membri tal-kumpannija li qed takkwista;

(ċ) il-kumpannija li qed tiġi akkwistata ma għandhiex tibqa teżisti.

2. *Merger* transkonfinali li jitwettaq kif stipulat fil-punt (b) ta' l-Artikolu 2(2) għandu jkollu l-konsegwenzi li ġejjin mid-data msemmija fl-Artikolu 12:

(a) l-attiv u l-passiv kollu tal-kumpannija li qed jingħaqdu għandu jiġi trasferit lill-kumpannija l-ġdida;

(b) il-membri tal-kumpannija li qed jingħaqdu isiru membri tal-kumpannija l-ġdida;

(ċ) il-kumpannija li qed jingħaqdu ma jibqgħux jeżistu.

3. Fejn, fil-każ ta' *merger* transkonfinali ta' kumpannija koperti minn din id-Direttiva, il-liġijiet ta' l-Istati Membri jehtieġu t-tweġġ ta' formalitajiet speċjali qabel ma t-trasferiment ta' ċerti assi, drittijiet u obbligi mill-kumpannija li qed jingħaqdu jiehu effett fir-rigward ta' terza parti, dawk il-formalitajiet għandhom jitwettqu mill-kumpannija li tirriżulta minn *merger* transkonfinali.

4. Id-drittijiet u l-obbligi tal-kumpannija li qed jingħaqdu li johorġu mill-kuntratti ta' xogħol jew relazzjonijiet ta' xogħol u li jeżistu fid-data meta l-*merger* transkonfinali jiehu effett għandhom, minhabba li dak il-*merger* transkonfinali jkun ha effett, jiġu trasferiti lill-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali fid-data meta l-*merger* jiehu effett.

5. L-ebda ishma fil-kumpannija li qed takkwista m'għandhom jiġu skambjati ma' ishma fil-kumpannija li qed tiġi akkwistata li jkunu miżmuma jew:

(a) mill-kumpannija li qed takkwista innifisha jew permezz ta' persuna li taġixxi fisimha stess imma li tidher għall-kumpannija;

(b) mill-kumpannija li qed tiġi akkwistata innifisha jew permezz ta' persuna li taġixxi fisimha stess imma li tidher għall-kumpannija.

L-Artikolu 15

Formalitajiet simplifikati

1. Fejn *merger* transkonfinali li jsir b'akkwist jitwettaq minn kumpannija li jkollha l-ishma kollha u titoli oħra li jagħtuha d-dritt li tivvota waqt il-laqgħat ġenerali tal-kumpannija jew kumpanniji li qed jiġu akkwistati.

— L-Artikoli 5, punti (b), (ċ) u (e), 8 u 14(1) (b) m'għandhomx japplikaw;

— L-Artikolu 9(1) m'għandux japplika għall-kumpannija jew il-kumpanniji li qed jiġu akkwistati.

2. Fejn *merger* transkonfinali li jsir permezz ta' akkwist jitwettaq minn kumpannija li jkollha 90 % jew iktar ta' l-ishma, imma mhux kollha, u titoli oħra li jagħtuha d-dritt li tivvota waqt laqgħat ġenerali tal-kumpannija jew kumpanniji li qed jiġu akkwistati, rapporti minn esperti jew esperti indipendenti, u d-dokumenti neċessarji għall-iskrutinju għandhom ikunu mehtieġa biss sakemm il-liġi nazzjonali li tirregola jew lill-kumpannija li qed takkwista inkella lill-kumpannija li qed tiġi akkwistata tehtieġ dan.

L-Artikolu 16

Parteċipazzjoni mill-impjegati

1. Mingħajr hsara għall-paragrafu 2, il-kumpannija li tirriżulta minn *merger* transkonfinali għandha tkun sugġetta għar-regoli fis-sehh dwar il-parteċipazzjoni mill-impjegati, jekk ikun hemm, fl-Istat Membru fejn għandha l-uffiċju reġistrat.

2. Madankollu, ir-regoli fis-sehh dwar parteċipazzjoni mill-impjegati, jekk ikun hemm, fl-Istat Membru fejn il-kumpannija li tirriżulta minn *merger* transkonfinali għandha l-uffiċju reġistrat tagħha ma għandhomx japplikaw, fejn mill-inqas wahda mill-kumpanniji li qed tingħaqad għandha numru medju ta' impjegati, fis-sitt xhur ta' qabel il-pubblikazzjoni ta' l-abbozz tat-termini tal-*merger* transkonfinali kif imsemmi fl-Artikolu 6, li jaqbeż il-500 u li qed topera taht sistema ta' parteċipazzjoni ta' l-impjegati skond it-tifsira tal-Artikolu 2 (k) tad-Direttiva 2001/86/KE, jew fejn il-liġi nazzjonali applikabbli għall-kumpannija li tirriżulta mill-*merger*

(a) ma tipprovdi għal mill-inqas l-istess livell ta' parteċipazzjoni ta' l-impjegati li tinsab fil-kumpannija li qed jingħaqdu rilevanti, imkejla b'riferenza għal proporzjon ta' rappreżentanti ta' l-impjegati fost il-membri tal-korp amministrattiv jew ta' supervizzjoni jew il-kumitat tagħhom jew tal-grupp ta' ġestjoni li jkopri l-unitajiet ta' qligħ, sugġett għar-rappreżentanza tal-impjegati, jew

(b) ma tipprovdi għal impjegati ta' stabbilimenti tal-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali li jinsabu fi Stati Membri oħrajn l-istess dritt għal eżerċizzju ta' drittijiet ta' parteċipazzjoni kif igawdu dawk l-impjegati li jahdmu fl-Istat Membru fejn il-kumpannija li tirriżulta minn *merger* transkonfinali għandha uffiċju reġistrat.

3. Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 2, il-partecipazzjoni ta' l-impjegati fil-kumpannija li tirriżulta mill-*merger* transkonfinali u l-involvement tagħhom fid-definizzjoni ta' drittijiet bħal dawn għandhom ikunu rregolati mill-Istati Membri, mutatis mutandis u soġġetti għall-paragrafi 4 sa 7 hawn taht, bi qbil mal-prinċipji u mal-proċeduri stipulati fl-Artikolu 12 (2), (3) u (4) tar-Regolament (KE) Nru 2157/2001 u mad-dispożizzjonijiet li ġejjin tad-Direttiva 2001/86/KE:

- (a) l-Artikolu 3(1), (2) u (3), (4) l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż, u t-tieni subparagrafu, (5) u (7);
- (b) l-Artikolu 4(1), (2), il-punti (a), (g), u (h), u (3);
- (c) l-Artikolu 5;
- (d) l-Artikolu 6;
- (e) l-Artikolu 7(1), (2) l-ewwel subparagrafu, il-punt (b), u t-tieni subparagrafu, u (3). Madankollu, għall-finijiet ta' din id-Direttiva, il-perċentwali rekwiżiti mill-Artikolu 7(2), l-ewwel subparagrafu, punt (b) tad-Direttiva 2001/86/KE għall-applikazzjoni tar-regoli standard li jinsabu fil-Parti 3 tal-Anness għal dik id-Direttiva għandu jiżdied minn 25 % għal $33\frac{1}{3}$ %;
- (f) l-Artikoli 8, 10 u 12;
- (g) l-Artikolu 13(4);
- (h) Il-Parti 3 ta' l-Anness, punt (b).

4. Meta jkunu qed jirregolaw il-prinċipji u l-proċeduri imsemmija fil-paragrafu 2, l-Istati Membri:

- (a) għandhom jagħtu lill-korpi rilevanti tal-kumpanniji li jingħaqdu id-dritt ta' l-għażla mingħajr negozjar bil-quddiem sabiex ikunu soġġetti direttament għar-regoli standard għall-partecipazzjoni msemmija fil-paragrafu 3 (h), kif stabbilit fil-legislazzjoni ta' l-Istat Membru li fih il-kumpannija li tirriżulta minn *merger* transkonfinali ser ikollha l-uffiċju registrat, u sabiex jaderixxu ma' daww mid-data ta' registrazzjoni;

- (b) jagħtu lill-Korp Speċjali ta' Negożjati id-dritt li jiddeċiedi, b'maġġoranza ta' żewġ terzi tal-membri tagħha li jirrappreżentaw mill-inqas żewġ terzi ta' l-impjegati, inklużi l-voti tal-membri li jirrappreżentaw l-impjegati f'mill-inqas żewġ Stati Membri differenti, li ma jiftaħx negożjati jew li jagħlaq negożjati li kienu diġà nfethu u li jserrhu fuq ir-regoli ta' partecipazzjoni fis-sehh fl-Istat Membru fejn jinsab l-uffiċju registrat tal-kumpannija li tirriżulta minn *merger* transkonfinali;

- (c) jistgħu, fil-każ fejn, wara negożjar bil-quddiem, japplikaw regoli standard għall-partecipazzjoni u, minkejja dawn ir-regoli, jiddeċiedu li jillimitaw il-proporzjon ta' rappreżentanti ta' l-impjegati fil-korp amministrattiv tal-kumpannija li tirriżulta minn *merger* transkonfinali. Madankollu, jekk f'wagħda mill-kumpanniji li qed tingħaqad rappreżentanti ta' l-impjegati li jikkostitwixxu mill-inqas terz mill-bord amministrattiv jew ta' superviżjoni, il-limitazzjoni qatt ma tista' tirriżulta fi proporzjon iżgħar minn terz ta' rappreżentanti ta' l-impjegati fl-organu amministrattiv.

5. L-estensjoni tad-drittijiet ta' partecipazzjoni lill-impjegati tal-kumpannija li tirriżulta minn *merger* transkonfinali li huma impjegati fi Stati Membri oħrajn, imsemmija fil-paragrafu 2(b), m'għandhiex twassal għal xi obbligu għal Stati Membri li jagħzlu li jagħmlu dan li jikkunsidraw daww l-impjegati meta jsir il-kalkolu tal-limitu tad-daqs tal-korp ta' l-impjegati li jwassal għal drittijiet ta' partecipazzjoni taht il-ligi nazzjonali.

6. Meta mill-inqas wagħda mill-kumpanniji li qed tingħaqad topera taht sistema ta' partecipazzjoni ta' l-impjegati u l-kumpannija li tirriżulta minn *merger* transkonfinali se tkun regolata minn tali sistema bi qbil mar-regoli imsemmija fil-paragrafu 2, dik il-kumpannija għandha l-obbligu li tadotta forma legali li tippermetti l-eżerċizzju tad-drittijiet ta' partecipazzjoni.

7. Meta l-kumpannija li tirriżulta minn *merger* transkonfinali qed topera taht sistema ta' partecipazzjoni ta' l-impjegati, dik il-kumpannija għandha l-obbligu li tadotta miżuri sabiex tiżgura li d-drittijiet ta' partecipazzjoni ta' l-impjegati huma protetti jekk isehhu *mergers* domestiċi sussegwenti għal perjodu ta' tlett snin wara li l-*merger* transkonfinali jkun sehh, billi jiġu applikati mutatis mutandis b'analoġija r-regoli stabbiliti f'dan l-Artikolu.

L-Artikolu 17

Validità

Merger transkonfinali li jkun dahal fis-sehh kif stipulat fl-Artikolu 12 ma jistax jiġi ddikjarat null u bla effett.

*L-Artikolu 18***Revizjoni**

Hames snin wara d-data msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 19, il-Kummissjoni għandha tirrevedi din id-Direttiva fid-dawl ta' l-esperjenza miksuba fl-applikazzjoni tagħha, u, jekk mehtieg, tipproponi l-emendar tagħha.

*L-Artikolu 19***Trasposizzjoni**

L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa Diċembru ta' l-2007.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew għandhom jiġu akkumpanjati minn referenza ta' dan it-tip fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodu għall-ghamla ta' din il-proċedura għandha tkun stabbilita mill-Istati Membri.

*L-Artikolu 20***Dhul fis-sehh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

*L-Artikolu 21***Destinatarji**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Maghmula fi Stasburgu, nhar is-26 ta' Ottubru 2005.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. BORRELL FONTELLES

Għall-Kunsill

Il-President

D. ALEXANDER

ID-DIRETTIVA 2005/64/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**tas-26 ta' Ottubru 2005****dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-possibbiltajiet ta' l-użu mill-ġdid, tar-riċiklaġġ u ta' l-irkupru tagħhom, u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

(1) Konformement mad-Direttiva 2000/53/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Settembru 2000 dwar vetturi li m'għadhomx jintużaw ⁽³⁾, għandhom jitwaqqfu dispożizzjonijiet adegwati sabiex jiġi żgurat li vetturi tat-tip approvat li jaqgħu fil-kategorija M₁, u dawk li jaqgħu fil-kategorija N₁, ikunu jistgħu jitqiegħdu fis-suq biss jekk jistgħu jerġgħu jintużaw u/jew jekk jistgħu jiġu riċiklati sa mill-inqas 85 % tal-massa tagħhom u jekk jistgħu jerġgħu jintużaw u/jew jekk jistgħu jiġu rkuprati sa mill-inqas 95 % tal-massa tagħhom.

(2) Il-possibbiltajiet ta' l-użu mill-ġdid ta' partijiet komponenti, tar-riċiklaġġ u ta' l-irkupru ta' materjali jikkostitwixxu parti sostanzjali mill-istrategija Komunitarja għall-immaniġġar ta' l-iskart. Għalhekk għandu jkun mitlub mill-manifatturi tal-vetturi u l-fornituri tagħhom li jinkludu dawk l-aspetti fl-iktar stadji bikrin ta' l-iżvilupp ta' vetturi godda, sabiex jehfief it-trattament ta' vetturi meta dawn ma jibgħuqx jintużaw.

(3) Din id-Direttiva hija wahda mid-Direttivi separati fil-qafas tas-sistema ta' l-approvazzjoni tat-tip Komunitarja ta' vetturi shah stabbilita mid-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE tas-6 ta' Frar 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri relatati ma' l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom ⁽⁴⁾.

(4) Is-sistema ta' l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi shah bħalissa hija obligatorja għall-vetturi li jaqgħu fil-kategorija M1 u ser tiġi estiza, fil-futur qarib, għall-kategoriji kollha ta' vetturi. Għalhekk hemm bżonn li jiġu inkluzi fis-sistema ta' l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi shah dawk il-miżuri relatati mal-possibbiltajiet ta' l-użu mill-ġdid, tar-riċiklaġġ u ta' l-irkupru ta' vetturi.

(5) Għal dan il-ghan, hemm bżonn li jitwaqqfu dispożizzjonijiet li jikkunsidraw il-fatt li l-vetturi N1 għadhom mhux koperti mis-sistema ta' l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi shah.

(6) Il-manifattur għandu jipprovdi lill-awtorità ta' l-approvazzjoni l-informazzjoni teknika rilevanti kollha li tirrigwarda l-materjali kostitwenti u l-massi rispettivi tagħhom sabiex din tippermetti l-verifika tal-kalkoli tal-manifattur skond l-istandard ISO 22628: 2002.

(7) Il-kalkoli tal-manifattur jistgħu jiġu validati kif suppost fiz-żmien ta' l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi biss jekk il-manifattur ikun stabbilixxa arrangamenti u proċeduri sodisfaċenti sabiex imexxi l-informazzjoni kollha li jirċievi mill-fornituri tiegħu. Qabel ma tkun tista' tingħata kull approvazzjoni tat-tip, il-korp kompetenti għandu jwettaq evalwazzjoni preliminari ta' dawk l-arrangamenti u proċeduri u għandu jgħoddi ċertifikat li jindika li huma sodisfaċenti.

⁽¹⁾ ĠU C 74, tat-23.3.2005, p. 15.

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-14 ta' April 2005 (għadha mhux ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali), u d-Deċizzjoni tal-Kunsill tas-6 ta' Ottubru 2005.

⁽³⁾ ĠU L 269, tal-21.10.2000, p. 34. Direttiva kif emendata l-ahhar bid-Deċizzjoni tal-Kummissjoni 2005/438/KE (ĠU L 152, tal-15.6.2005, p. 19).

⁽⁴⁾ ĠU L 42, tat-23.2.1970, p. 1. Direttiva kif emendata l-ahhar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2004/104/KE (ĠU L 337, tat-13.11.2004, p. 13).

- (8) Ir-relevanza ta' l-elementi differenti li jidhlu fil-kalkoli tar-rati tal-possibbiltajiet ta' riċiklaġġ u ta' rkupru għandha tiġi evalwata skond il-proċessi għat-trattament ta' vetturi li ma jintużawx aktar. Il-manifattur għalhekk għandu jirrakkomanda strateġija għat-trattament ta' vetturi li ma jibqgħux jintużaw u jipprovdi d-dettalji tagħhom lill-korp kompetenti. Din l-istrateġija għandha tkun ibbażata fuq teknoloġiji pruvati, li jkunu disponibbli jew li jkunu qegħdin jiġu żviluppati fiż-żmien meta tkun qieghda ssir l-applikazzjoni għall-approvazzjoni tal-vettura.
- (9) Vetturi magħmula għal skop speċjali huma proġettati sabiex iwettqu funzjoni speċifika u jehtieġu arrangamenti speċjali ta' karrozzierija li mhux kompletament taht il-kontroll tal-manifattur. Għalhekk, ir-rati tal-possibbiltajiet ta' riċiklaġġ u ta' rkupru ma jistgħux jiġu kkalkolati sew. Għaldaqstant daww il-vetturi għandhom jiġu esklużi mir-rekwiżiti dwar kalkoli.
- (10) Vetturi mhux kompluti jikkostitwixxu proporzjon sinifikattiv ta' vetturi N_1 . Il-manifattur tal-vettura bażi ma jistax jikkalkula r-rati tal-possibbiltajiet ta' riċiklaġġ u ta' rkupru għal vetturi kompluti billi d-data li tirrigwarda l-istadji aktar avvanzati tal-konstruzzjoni ma tkunx disponibbli fl-istadju tal-progettazzjoni tal-vetturi bażi. Huwa għalhekk xieraq li l-obbligu ta' konformità ma' din id-Direttiva jiġi stabbilit biss fir-rigward tal-vettura bażi.
- (11) L-oqsma tas-suq ta' vetturi prodotti f'serje żgħira huma limitati hafna, u għalhekk il-benefiċċju jkun żgħir għall-ambjent jekk ikollhom jikkonformaw ma' din id-Direttiva. Għalhekk huwa xieraq li jiġu esklużi mill-ambitu ta' ċerti dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.
- (12) Konformement mad-Direttiva 2000/53/KE, għandhom jittiehdu miżuri adatti, fl-interess tas-sigurtà fit-triq u tal-harsien ta' l-ambjent, sabiex jiġi prekluz l-użu mill-ġdid ta' ċerti partijiet komponenti li tnehhew minn vetturi li m'għadhomx jintużaw. Tali miżuri għandhom jiġu ristretti għall-użu mill-ġdid ta' partijiet fil-konstruzzjoni ta' vetturi godda.
- (13) Id-dispożizzjonijiet stipulati f'din id-Direttiva se jrin jimponu li l-manifatturi jipprovdu data ġdida dwar l-approvazzjoni tat-tip u għalhekk dawn il-partikolaritajiet għandhom jiġu riflessi fid-Direttiva 70/156/KEE, li tistabbilixxi l-lista eżawrjenti ta' data li għandha tiġi preżentata għall-approvazzjoni tat-tip. Għalhekk huwa neċessarju li d-Direttiva tiġi emendata f'dan is-sens.
- (14) Il-miżuri neċessarji sabiex din id-Direttiva tiġi adattata għall-progress xjentifiku u tekniku għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja stipulata fl-Artikolu 13(3) tad-Direttiva 70/156/KEE.
- (15) Billi l-ghan ta' din id-Direttiva, jiġifieri li jiġi minimizzat l-impatt fuq l-ambjent permezz tar-rekwiżiti li l-vetturi jiġu proġettati mill-fażi ta' konċepiment bil-hsieb li jkunu jistgħu jintużaw mill-ġdid, jiġu riċiklati u rkuprati, ma jistax jintlahaq suffiċjentement mill-Istati Membri wahedhom u jista', għalhekk, minhabba l-firxa ta' l-azzjoni, jintlahaq ahjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Konformement mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stipulat fl-imsemmi Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa mehtieġ sabiex jintlahaq dak l-ghan.
- (16) Konformement mal-paragrafu 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-tfassil ahjar ta' liġijiet ⁽¹⁾, l-Istati Membri jiġu mhegga jfasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, tabelli tagħhom stess li, safejn ikun possibbli, jillustraw il-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' trasposizzjoni u jagħmluhom pubbliċi,

ADOOTAW DIN ID-DIRETTIVA:

L-Artikolu 1

Suġġett

Din id-Direttiva tistabbilixxi d-dispożizzjonijiet amministrattivi u tekniċi għall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi koperti mill-Artikolu 2, bil-ghan li jiġi żgurat li l-partijiet u l-materjali komponenti tagħhom ikunu jistgħu jerġghu jintużaw, jiġu riċiklati u jiġu rkuprati fil-perċentwali minimi esposti fl-Anness I.

Id-Direttiva tistabbilixxi dispożizzjonijiet speċifiċi sabiex jiġi żgurat li l-użu mill-ġdid ta' partijiet komponenti ma jwassalx għal perikli għas-sigurtà u għall-ambjent.

L-Artikolu 2

Kamp ta' applikazzjoni

Din id-Direttiva għandha tapplika għall-vetturi li jaqgħu fil-kategoriji M_1 u N_1 , kif definiti fil-Parti A ta' l-Anness II tad-Direttiva 70/156/KEE, u għall-partijiet komponenti godda jew li jintużaw mill-ġdid ta' tali vetturi.

⁽¹⁾ ĠU C 321, tal-31.12.2003, p. 1.

*L-Artikolu 3***Eżenzjonijiet**

Bla hsara għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 7, din id-Direttiva ma għandiex tapplika:

- (a) għal vetturi magħmula għal skop speċjali kif definiti fil-Parti A, punt 5, ta' l-Anness II tad-Direttiva 70/156/KEE;
- (b) għal vetturi mibnija f'diversi stadji li jaqgħu fil-kategorija N₁, sakemm il-vettura bażi tkun konformi ma' din id-Direttiva;
- (c) għal vetturi prodotti f'serje żgħira, imsemmija fl-Artikolu 8(2)(a) tad-Direttiva 70/156/KEE.

*L-Artikolu 4***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- 1) "vettura" tfisser vettura b'mutur;
- 2) "parti komponenti" tfisser kwalunkwe parti jew kwalunkwe muntagġ ta' partijiet li jkunu inklużi f'vettura fil-mument tal-produzzjoni tagħha, u tkopri wkoll komponenti u unitajiet tekniċi separati kif definiti fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 70/156/KEE;
- 3) "tip ta' vettur" tfisser it-tip ta' vettura kif definita fil-Parti B, punti 1 u 3, ta' l-Anness II tad-Direttiva 70/156/KEE;
- 4) "vettura li m'għadhiex tintuża" tfisser vettura kif definita fil-punt 2 ta' l-Artikolu 2 tad-Direttiva 2000/53/KE;
- 5) "vettura ta' referenza" tfisser il-verżjoni ta' tip ta' vettura, identifikata mill-awtorità ta' l-approvazzjoni, b'konsultazzjoni mal-manifattur u skond il-kriterji stabbiliti fl-Anness I, bhala l-iktar problematika fir-rigward tal-possibbiltajiet ta' użu mill-ġdid, ta' riċiklaġġ u ta' rkupru;
- 6) "vettura mibnija f'diversi stadji" tfisser vettura li tirriżulta minn proċess ta' kostruzzjoni f'diversi stadji;
- 7) "vettura bażi" tfisser vettura kif definita fir-raba' inċiż ta' l-Artikolu 2 tad-Direttiva 70/156/KEE, li tkun użata fl-ewwel stadju ta' kostruzzjoni f'diversi stadji;

- 8) "kostruzzjoni f'diversi stadji" tfisser il-proċess li permezz tiegħu vettura tiġi prodotta f'diversi stadji billi jiġu miżjuda partijiet komponenti ma' vettura bażi jew billi jiġu modifikati dawk il-partijiet komponenti;
- 9) "użu mill-ġdid" tfisser użu mill-ġdid kif definit fil-punt 6 ta' l-Artikolu 2 tad-Direttiva 2000/53/KE;
- 10) "riċiklaġġ" tfisser riċiklar kif definit fl-ewwel sentenza tal-punt 7 ta' l-Artikolu 2 tad-Direttiva 2000/53/KE;
- 11) "irkupru ta' enerġija" tfisser irkupru ta' enerġija kif definit fit-tieni sentenza tal-punt 7 ta' l-Artikolu 2 tad-Direttiva 2000/53/KE;
- 12) "irkupru" tfisser irkupru kif definit fil-punt 8 ta' l-Artikolu 2 tad-Direttiva 2000/53/KE;
- 13) "possibbiltà ta' użu mill-ġdid" tfisser il-potenzjalità ta' użu mill-ġdid ta' partijiet komponenti mehuda minn vettura li m'għadhiex tintuża;
- 14) "possibbiltà ta' riċiklaġġ" tfisser il-potenzjalità ta' riċiklaġġ ta' partijiet komponenti mehuda minn vettura li m'għadhiex tintuża;
- 15) "possibbiltà ta' rkupru" tfisser il-potenzjalità ta' rkupru ta' partijiet komponenti mehuda minn vettura li m'għadhiex tintuża;
- 16) "rata tal-possibbiltà ta' riċiklaġġ ta' vettura (R_{cyo})" tfisser il-perċentwali tal-massa ta' vettura ġdida li potenzjalment tista' terġa tintuża u tiġi rriċiklata;
- 17) "rata tal-possibbiltà ta' rkupru ta' vettura (R_{cov})" tfisser il-perċentwali tal-massa ta' vettura ġdida li potenzjalment tista' terġa tintuża u tiġi rkuprata;
- 18) "strategija" tfisser pjan fuq skala kbira li tikkonsisti f'azzjonijiet u f'miżuri tekniċi koordinati li jkollhom jittiehdu fir-rigward ta' żarmar jew ta' tqattigh jew ta' proċessi simili, ta' riċiklaġġ u ta' rkupru ta' materjali sabiex jiġi żgurat li jkunu jistgħu jintlahqu r-rati previsti tal-possibbiltajiet ta' riċiklaġġ u ta' rkupru fiz-żmien li l-vettura tkun qiegħda fl-istadju ta' żvilupp tagħha;
- 19) "massa" tfisser il-massa tal-vettura fi stat tajjeb ta' thaddim kif definit fil-punt 2.6 ta' l-Anness I tad-Direttiva 70/156/KEE, iżda teskludi dik tas-sewwieq, li l-massa tiegħu hija meqjusa li tkun 75 kg;

20) "korp kompetenti" tfisser entità, per eżempju ta' servizz tekniku jew korp eżistenti ieħor, notifikat minn Stat Membru sabiex iwettaq evalwazzjoni preliminari tal-manifattur u sabiex johroġ ċertifikat ta' konformità, skond id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva. Il-korp kompetenti jista' jkun l-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip, sakemm il-kompetenza tiegħu f'dan il-qasam tkun dokumenta adegwata.

L-Artikolu 5

Dispożizzjonijiet għall-approvazzjoni tat-tip

1. L-Istati Membri għandhom jagħtu, skond il-każ, l-approvazzjoni tat-tip tal-KE, jew l-approvazzjoni tat-tip nazzjonali, fir-rigward tal-possibbiltà ta' użu mill-ġdid, ta' riċiklaġġ u ta' rkupru, biss lil dawk it-tipi ta' vetturi li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' din id-Direttiva.

2. Għall-finijiet ta' l-applikazzjoni tal-paragrafu 1, il-manifattur għandu jqiegħed għad-dispożizzjoni ta' l-awtorità ta' l-approvazzjoni l-informazzjoni teknika dettaljata meħtieġa għall-finijiet tal-kalkoli u l-verifiki msemmija fl-Anness I ta' din id-Direttiva, li jirrigwardaw in-natura tal-materjali wżati fil-konstruzzjoni tal-vettura u tal-partijiet komponenti tagħha. F'każijiet fejn jintwera li tali informazzjoni hija koperta minn drittijiet ta' proprjetà intellettuali jew tikkostitwixxi konozzenza teknika speċifika tal-manifattur jew tal-fornituri tiegħu, il-manifattur jew il-fornituri tiegħu għandhom jipprovdu informazzjoni suffiċjenti sabiex jippermettu li dawn il-kalkoli jsiru adegwata.

3. F'dak li jirrigwarda l-possibbiltà ta' użu mill-ġdid, ta' riċiklaġġ u ta' rkupru, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li, meta jkun qiegħed jippreżenta applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vettura skond l-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 70/156/KEE, il-manifattur juża l-mudell tad-dokument ta' informazzjoni espost fl-Anness II ma' din id-Direttiva.

4. Meta tagħti approvazzjoni tat-tip tal-KE skond l-Artikolu 4 (3) tad-Direttiva 70/156/KEE, l-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip għandha tuża l-mudell taċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE espost fl-Anness III ma' din id-Direttiva.

L-Artikolu 6

Evalwazzjoni preliminari tal-manifattur

1. L-Istati Membri ma għandhomx jagħtu kwalunkwe approvazzjoni tat-tip mingħajr ma jiżguraw minn qabel li l-manifattur ikun dahhal fis-seħh arrangamenti u proċeduri sodisfaċenti, skond il-punt 3 ta' l-Anness IV, sabiex jimmanigġa adegwata l-aspetti tal-possibbiltajiet ta' użu mill-ġdid, ta' riċiklaġġ u ta' rkupru koperti minn din id-Direttiva. Meta tiġi mwettqa din l-evalwazzjoni preliminari, il-manifattur għandu jingħata ċertifikat imsejjaħ 'Ċertifikat ta' Konformità

ma' l-Anness IV' (minn hawn 'il quddiem 'iċ-ċertifikat ta' konformità').

2. Fil-qafas ta' l-evalwazzjoni preliminari tal-manifattur, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-materjali wżati għall-konstruzzjoni ta' tip ta' vettura jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 4(2)(a) tad-Direttiva 2000/53/KE.

Il-Kummissjoni għandha, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 9, tistabbilixxi r-regoli dettaljati meħtieġa sabiex tiġi vverifikata l-konformità ma' din id-dispożizzjoni.

3. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, il-manifattur għandu jirrakkomanda strategija li tiżgura z-żarmar, l-użu mill-ġdid ta' partijiet komponenti, ir-riċiklaġġ u l-irkupru ta' materjali. L-istrategija għandha tiegħu kont tat-teknoloġiji ppruvati li jkunu disponibbli jew li jkunu qegħdin jiġu żviluppati fiż-żmien meta ssir l-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip ta' vettura.

4. L-Istati Membri għandhom jaħtru korp kompetenti, skond il-punt 2 ta' l-Anness IV, sabiex iwettaq l-evalwazzjoni preliminari tal-manifattur u sabiex johroġ iċ-ċertifikat ta' konformità.

5. Iċ-ċertifikat ta' konformità għandu jinkludi d-dokumentazzjoni adegwata u għandu jiddeskrivi l-istrategija rakkomandata mill-manifattur. Il-korp kompetenti għandu juża l-mudell espost fl-Appendiċi ma' l-Anness IV.

6. Iċ-ċertifikat ta' konformità għandu jibqa' validu għal mhux inqas minn sentejn mid-data ta' l-ghoti taċ-ċertifikat qabel ma jsiru verifiki godda.

7. Il-manifattur għandu jinforma l-korp kompetenti dwar kull bidla sinifikattiva li tista' tolqot il-pertinenza taċ-ċertifikat ta' konformità. Wara li jiġi konsultat il-manifattur, il-korp kompetenti għandu jiddeċiedi jekk ikunx hemm bżonn ta' verifiki godda.

8. Fit-tmiem tal-perjodu ta' validità taċ-ċertifikat ta' konformità, il-korp kompetenti għandu johroġ ċertifikat ġdid ta' konformità jew jestendi l-validità tiegħu għal perjodu ulterjuri ta' sentejn. Il-korp kompetenti għandu johroġ ċertifikat ġdid f'każijiet fejn jiġi infurmat li saru tibdiliet sinifikattivi.

L-Artikolu 7

Użu mill-ġdid ta' partijiet komponenti

Il-partijiet komponenti elenkati fl-Anness V:

- (a) għandhom jitqiesu li ma jistgħux jintużaw mill-ġdid għall-finijiet tal-kalkoli tar-rati tal-possibbiltajiet ta' riċiklaġġ u ta' rkupru;
- (b) ma għandhomx jiġu użati mill-ġdid fil-konstruzzjoni ta' vetturi koperti mid-Direttiva 70/156/KEE.

*L-Artikolu 8***Emendi għad-Direttiva 70/156/KEE**

Id-Direttiva 70/156/KEE għandha tiġi emendata skond l-Anness VI ta' din id-Direttiva.

*L-Artikolu 9***Emendi**

Emendi għal din id-Direttiva li jkunu mehtieġa għall-adattament tagħha għall-progress xjentifiku u tekniku għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 13(3) tad-Direttiva 70/156/KEE.

*L-Artikolu 10***Dati ta' implementazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip**

1. B'seħħ minn 15 ta' Diċembru 2006, l-Istati Membri ma għandhomx, fir-rigward ta' tip ta' vettura li jikkonforma mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva:

- (a) jirrifjutaw li jagħtu l-approvazzjoni tat-tip tal-KE jew nazzjonali;
- (b) jipprojbixxu r-registrazzjoni jew il-bejgħ jew il-bidu ta' l-użu ta' vetturi ġodda.

2. B'seħħ minn 15. ta' Diċembru 2008, l-Istati Membri għandhom, fir-rigward ta' tip ta' vettura li ma jikkonformax mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva:

- (a) jirrifjutaw li jagħtu l-approvazzjoni tat-tip tal-KE;
- (b) jirrifjutaw li jagħtu l-approvazzjoni tat-tip nazzjonali.

3. B'seħħ minn 15. ta' Lulju 2010, l-Istati Membri għandhom, jekk ma jkunux sodisfatti r-rekwiżiti ta' din id-Direttiva:

- (a) jikkunsidraw ċertifikati ta' konformità li jakkumpanjaw vetturi ġodda bħala mhux iżjed validi għall-finijiet ta' l-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 70/156/KEE;
- (b) jirrifjutaw ir-registrazzjoni jew il-bejgħ jew il-bidu ta' l-użu ta' vetturi ġodda, salv fejn japplika l-Artikolu 8(2) (b) tad-Direttiva 70/156/KEE.

4. L-Artikolu 7 għandu japplika b'seħħ minn 15. ta' Diċembru 2006.

*L-Artikolu 11***Traspożizzjoni**

1. Mhux aktar tard minn 15. ta' Diċembru 2006 l-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva. Għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk il-miżuri.

Dawn il-miżuri għandhom jibdew japplikaw minn 15. ta' Diċembru 2006.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew tali referenza għandha takkumpanjahom meta jiġu pubblikati uffiċjalment. Il-metodi sabiex issir tali referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

*L-Artikolu 12***Dhul fis-seħħ**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħħ ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

*L-Artikolu 13***Indirizzati**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Strasburgu, nhar is-26 ta' Ottubru 2005.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. BORRELL FONTELLES

Għall-Kunsill

Il-President

D. ALEXANDER

*L-ANNESS***LISTA TA' L-ANNESSI**

L-Anness I: Rekwiziti

L-Anness II: Dokument ta' informazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vettura

L-Anness III: Mudell taċ-ċertifikat għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE

L-Anness IV: Evalwazzjoni preliminari tal-manifattur

Appendiċi: mudell taċ-ċertifikat ta' konformità

L-Anness V: Partijiet komponenti meqjusa li ma jistghux jintużaw mill-ġdid

L-Anness VI: Emendi lid-Direttiva 70/156/KEE

L-ANNESS I

REKWIŻITI

1. Vetturi li jaqgħu fil-kategorija M_1 u dawk li jaqgħu fil-kategorija N_1 għandhom jinbnew b'mod li jkunu:
 - jistgħu jintużaw mill-ġdid u/jew jirriċiklaw mill-inqas 85 % tal-massa tagħhom u,
 - jistgħu jintużaw mill-ġdid u/jew jirriċiklaw mill-inqas 95 % tal-massa tagħhom,kif stabbilit mill-proċeduri imsemmija f'dan l-Anness.
2. Għall-finijiet ta' l-approvazzjoni tat-tip, il-manifattur għandu jippreżenta formola ta' preżentazzjoni ta' *data* debitament mimlija, stabbilita skond l-Anness A ma' l-istandard ISO 22628: 2002. Din għandha tinkludi lista klassifikattiva tal-materjali.

Hija għandha tkun akkumpanjata minn lista tal-partijiet komponenti żarmati, dikjarati mill-manifattur fir-rigward ta' l-istadju ta' żarmar u l-proċess li jirrakkomanda għat-trattament tagħhom.
3. Għall-finijiet ta' l-applikazzjoni tal-punti 1 u 2, il-manifattur għandu juri għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità ta' l-approvazzjoni li l-vetturi ta' referenza jissodisfaw ir-rekwiżiti. Għandu jiġi applikat il-metodu ta' kalkolu stipulat fl-Anness B ta' l-istandard ISO 22628: 2002.

Madankollu l-manifattur għandu jkun jista' juri li kull verżjoni tat-tip ta' vettura tikkonforma mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva.
4. Għall-finijiet tas-selezzjoni tal-vetturi ta' referenza, għandu jittiehed kont tal-kriterji li ġejjin:
 - it-tip tal-karozzerija;
 - il-livelli ta' attrezzatura disponibbli ⁽¹⁾;
 - l-aċċessorji ⁽¹⁾ disponibbli li jistgħu jiġu installati taht ir-responsabbiltà tal-manifattur.
5. Jekk l-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip u l-manifattur flimkien ma jirnexxilhomx jidentifikaw il-verżjoni l-aktar problematika ta' tip ta' vettura, fir-rigward tal-possibbiltajiet ta' użu mill-ġdid, ta' riċiklaġġ u ta' rkupru, għandha tintgħażel vettura waħda ta' referenza:
 - (a) għal kull "tip ta' karozzerija", kif definit fil-punt 1 tal-Parti Ċ ta' l-Anness II mad-Direttiva 70/156/KEE fil-każ ta' vetturi M_1 ;
 - (b) għal kull "tip ta' "karozzerija", jiġifieri vann, *chassis* b'kabina, *pick up*, eċċ, fil-każ ta' vetturi N_1 .

⁽¹⁾ Jiġifieri tapizzerija tal-ġilda, sistema 'hi-fi', sistema ta' arja kkundizzjonata, roti ta' l-alloy' eċċ.

6. Ghall-finijiet tal-kalkoli, it-tyres ghandhom jitqiesu bhala riċiklabbli.
 7. Il-massa ghandha tiġi espressa f'kg sa figura deċimali wahda. Ir-rati ghandhom jiġu kalkolati bhala perċentwali sa figura deċimali wahda, u mbagħad arrotondati kif ġej:
 - (a) jekk il-figura ta' wara l-punt deċimali tkun bejn 0 u 4, it-total għandu jiġi arrotondat 'l isfel;
 - (b) jekk il-figura ta' wara l-punt deċimali tkun bejn 5 u 9, it-total għandu jiġi arrotondat 'il fuq.
 8. Sabiex jiġu vverifikati l-kalkoli msemmija f'dan l-Anness, l-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha tiżgura li l-formola ta' preżentazzjoni tad-*data* msemmija fil-*punt* 2 tkun koerenti ma' l-istrategija rakkomandata annessa maċ-ċertifikat ta' konformità msemmi fl-Artikolu 6(1) ta' din id-Direttiva.
 9. Sabiex jiġu vverifikati l-materjali u l-massa tal-partijiet komponenti, il-manifattur għandu jagħmel disponibbli vetturi kif ukoll partijiet komponenti skond kif meqjus neċessarju mill-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip.
-

L-ANNESS II

DOKUMENTI TA' INFORMAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KE TA' VETTURA

skond l-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE ⁽¹⁾ dwar l-approvazzjoni tat-tip tal-KE ta' vettura fir-rigward tal-possibbiltajiet ta' l-użu mill-ġdid, tar-riċiklaġġ u ta' l-irkupru tagħha

L-informazzjoni li ġejja, jekk applikabbli, għandha tiġi provduta fi tliet kopji u tinkludi lista tal-kontenut. Kull disinn għandu jiġi provdut fi skala adegwata u f'dettall suffiċjenti fuq daqs A4 jew f'dossier ta' daqs A4. Jekk ikun hemm ritratti, dawn għandhom ikunu dettaljati suffiċjentement.

0. ĠENERALI

0.1. Marka (*trade name* tal-manifattur):

0.2. Tip:

0.2.0.1. Chassis:

0.2.1. Isem/ismijiet kummerċjali (jekk disponibbli):

0.3. Mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkata fuq il-vettura^(b):

0.3.1. Pożizzjoni ta' din il-marka:

0.4. Kategorija tal-vettura^(c):

0.5. Isem u indirizz tal-manifattur:

0.8. Indirizz(i) ta' l-impjant(i) ta' kostruzzjoni:

1. KARATTERISTIĊI ĠENERALI TAL-KOSTRUZZJONI TAL-VETTURA

1.1. Ritratti u/jew disinni ta' vettura rappreżentattiva:

1.2. Disinn tal-vettura shiha bid-dimensjonijiet:

1.3. Numru ta' fusien u roti:

1.3.1. Numru u pożizzjoni ta' fusien b'roti doppji:

⁽¹⁾ In-numerazzjoni ta' l-elementi u n-noti f'qiegħ il-paġni użati f'dan id-dokument ta' informazzjoni jikkorrispondu għal dawk esposti fl-Anness I tad-Direttiva 70/156/KEE. L-elementi li mhumiex rilevanti għall-finijiet ta' din id-Direttiva qegħdin jithallew barra.

- 1.3.3. Fusien imhaddma b'enerġija mekkanika (numru, pożizzjoni, interkonnessjoni):
- 1.7. Kabina tas-sewqan (*forward control jew bonnetted*)⁽²⁾:
3. MUTUR⁽⁹⁾ (Fil-każ ta' vettura li tista' taħdem jew bil-petrol, *diesel*, eċċ, jew ukoll flimkien ma' karburanti ieħor, l-elementi għandhom jiġu ripetuti^(*))
- 3.1. Manifattur:.....
- 3.2. Magna ta' kombustjoni interna
- 3.2.1. Informazzjoni speċifika dwar il-magna
- 3.2.1.1. Prinċipju ta' operazzjoni: *positive ignition/compression ignition, four-stroke/two-stroke* ⁽¹⁾
- 3.2.1.2. Numru u arrangament taċ-ċilindri:
- 3.2.1.3. Ċilindrata⁽⁸⁾:... cm³
- 3.2.2. Karburanti: *diesel/petrol/LPG/NG/etanol*: ⁽¹⁾
4. TRASMISSJONI^(v)
- 4.2. Tip (mekkaniku, idrawliku, elettriku, eċċ.):
- 4.5. Gearbox
- 4.5.1. Tip (manwali/awtomatiku/CVT (trasmissjoni b'varjazzjoni kontinwa)) ⁽¹⁾
- 4.9. *Differential lock*: iva/le/fakultattiva (⁽¹⁾)
9. KAROZZERJA
- 9.1. Tip ta' karozzerija:.....
- 9.3.1. Konfigurazzjoni u numru ta' bibien:
- 9.10.3. Sedili
- 9.10.3.1. Numru:.....

⁽¹⁾ In-numerazzjoni ta' l-elementi u n-noti f'qiegħ il-paġni użati f'dan id-dokument ta' informazzjoni jikkorrispondu għal dawk esposti fl-Anness I tad-Direttiva 70/156/KEE. L-elementi li mhumiex rilevanti għall-finijiet ta' din id-Direttiva qegħdin jithallew barra.

15. POSSIBILTÀJIET TA' UŻU MILL-ĠDID, TA' RIĊIKLAĠĠ U TA' RKUPRU
- 15.1. Verżjoni li għaliha tappartjeni l-vettura ta' referenza:.....
- 15.2. Massa tal-vettura ta' referenza bil-karozzerija jew massa tax-chassis bil-kabina, mingħajr karozzerija u/jew *coupling device* jekk il-manifattur ma jinstallax il-karozzerija u/jew il-*coupling device* (inklużi likwidi, għodda, rota *spare*, jekk installati) eskluż ix-xufier:
- 15.3. Massa tal-materjali tal-vettura ta' referenza
- 15.3.1. Massa tal-materjal kunsidrata fil-fażi ta' pre-trattament^(##):
- 15.3.2. Massa tal-materjal kunsidrata fil-fażi taż-żarmar^(##):
- 15.3.3. Massa tal-materjal kunsidrata fil-fażi tat-trattament tar-residwu mhux metalliku, meqjus riċiklabbli^(##):....
- 15.3.4. Massa tal-materjal kunsidrata fil-fażi tat-trattament tar-residwu mhux metalliku, meqjus li jista' jkun l-oġġett ta' rkupru enerġetiku^(##):.....
- 15.3.5. Lista klassifikattiva tal-materjali^(##):
- 15.3.6. Massa totali tal-materjali, li jistgħu jiġu wżati mill-ġdid u/jew riċiklati:
- 15.3.7. Massa totali tal-materjali, li jistgħu jiġu wżati mill-ġdid u/jew irkuprati:
- 15.4. Rati
- 15.4.1. Rata tal-possibbiltà ta' riċiklaġġ " R_{cyc} (%)":.....
- 15.4.2. Rata tal-possibbiltà ta' rkupru " R_{cov} (%)":

L-ANNEX III

MUDELL TA' ĊERTIFIKAT TA' L-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KE

Format massimu: A4 (210 x 297mm)

ĊERTIFIKAT GHALL-APPROVAZZJONI TAT-TIP TAL-KE

Timbru ta' l-awtorità ta' l-approvazzjoni
tat-tip tal-KE

Komunikazzjoni dwar:

- l-approvazzjoni tat-tip tal-KE ⁽¹⁾ ta' tip ta' vettura
- estensjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE ⁽¹⁾
- rifjut ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE ⁽¹⁾

fir-rigward tad-Direttiva 2005/64/KE

Numru ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE:

Raġuni għall-estensjoni:

TAQSIMA I

- 0.1. Marka (*trade name* tal-manifattur):
- 0.2. Tip:
- 0.2.1. Isem/ismijiet kummerċjali ⁽²⁾ :
- 0.3. Mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkati fuq il-vettura:
- 0.3.1. Pożizzjoni ta' din il-marka:

⁽¹⁾ Hassar fejn mhux applikabbli.

⁽²⁾ Jekk mhux disponibbli meta tiġi mogħtija l-approvazzjoni tat-tip, dan l-element għandu jiġi indikat mhux iktar tard minn meta l-vettura titqiegħed fis-suq.

- 0.4. Kategorija tal-vettura ⁽¹⁾ :
- 0.5. Isem u indirizz tal-manifattur:
- 0.8. Isem/ismijiet u indirizz(i) ta' l-impjant(i) ta' kostruzzjoni:(.....)
- [...]

TAQSIMA II

1. Informazzjoni oħra:.....
Rata(i) tal-possibbiltà ta' riċiklaġġ tal-vettura(i) ta' referenza:.....
Rata(i) tal-possibbiltà ta' rkupru tal-vettura(i) ta' referenza:
2. Servizz tekniku responsabbli għat-twettiq tat-testijiet:
3. Data tar-rapport tat-test:
4. Referenza tar-rapport tat-test:.....
5. Rimarki (jekk ikun hemm):
6. Mehmuzin: l-indiċi u l-pakkett ta' informazzjoni
7. Il-vettura tissodisfa/ma tissodisfax ⁽²⁾ ir-rekwiżiti tekniċi ta' din id-Direttiva:.....
.....

(Post)

(Data)

(Firma)

Mehmuzin: Pakkett ta' informazzjoni.

⁽¹⁾ Kif definita fil-Part A ta' l-Anness II tad-Direttiva 70/156/KEE.

⁽²⁾ Hassar fejn mhux applikabbli.

L-ANNESS IV

EVALWAZZJONI PRELIMINARI

1. **Għan ta' dan l-Anness**

Dan l-Anness jiddeskrivi l-evalwazzjoni preliminari li għandha titwettaq mill-korp kompetenti sabiex jiġi żgurat li l-manifattur stabbilixxa l-arrangamenti u l-proċeduri meħtieġa.

2. **Korp kompetenti**

Il-korp kompetenti għandu jikkonforma ma' l-istandard EN 45012: 1989 jew mal-Gwida ISO/IEC 62: 1996 dwar il-kriterji ġenerali għall-korpi ta' ċertifikazzjoni li jwettqu ċertifikazzjoni ta' sistemi ta' kwalità fir-rigward ta' sistemi ta' mmanigġar implimentati mill-manifattur.

3. **Verifika li għandhom jitwettqu mill-korp kompetenti**

3.1. Il-korp kompetenti għandu jiżgura li l-manifattur ikun ha l-miżuri meħtieġa sabiex:

- (a) jiġbor id-*data* adatta tul il-katina kollha tal-fornitura, b'mod partikulari dwar in-natura u l-massa tal-materjali kollha wżati fil-kostruzzjoni tal-vetturi sabiex jitwettqu l-kalkoli meħtieġa skond din id-Direttiva;
- (b) iżomm għad-dispożizzjoni tiegħu id-*data* adatta l-oħra kollha dwar il-vettura li jirrikjedi l-proċess tal-kalkolu, b'hall-volum tal-fluwidi, eċċ.;
- (c) jivverifika b'mod adegwat l-informazzjoni li jkun irċieva mill-fornituri;
- (d) jimmaniġġa l-lista klassifikattiva tal-materjali;
- (e) ikun jista' jagħmel il-kalkoli tar-rati tal-possibbiltajiet ta' riċiklaġġ u ta' rkupru skond l-istandard ISO 22628: 2002;
- (f) jimmarka l-partijiet komponenti magħmula minn 'polymers' jew 'elastomers' skond id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2003/138/KE tas-27 ta' Frar 2003 li tistabilixxi l-istandards tal-kodifikazzjoni tal-komponenti u l-materjali tal-vetturi skond id-Direttiva 2000/53/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar vetturi li m'għadhomx jintużaw ⁽¹⁾;
- (g) jivverifika li l-ebda parti komponenti elenkata fl-Anness V *terġa'* tintuża fil-kostruzzjoni ta' vetturi godda.

3.2. Il-manifattur għandu jipprovdi lill-korp kompetenti bl-informazzjoni rilevanti kollha, f'forma dokumentata. B'mod partikulari, ir-riċiklaġġ u l-irkupru ta' materjali għandhom jiġu dokumentati kif suppost.

⁽¹⁾ ĠU L 53, tat-28.2.2003, p. 58.

*Appendiċi ma' l-Anness IV***MUDELL TAČ-ĊERTIFKAT TA' KONFORMITÀ****ĊERTIFIKAT TA' KONFORMITÀ****MA' L-ANNESS IV TAD-DIRETTIVA 2005/64/KE**

Nru [.....Numru ta' referenza]

[.....il-korp kompetenti]

J/Tiċċertifika li

(Manifattur):

(Indirizz tal-manifattur):

jikkonforma/tikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' l-Anness IV tad-Direttiva 2005/64/KE

Saru l-verifiki ta':

minn (isem u indirizz ta' l-korp kompetenti):

Numru tar-rapport:

lċ-ċertifikat huwa validu sa [.....data]

Magħmul [.....Post]

Nhar [.....Data]

[.....Firma]



Mehmużin: Deskrizzjoni ta' l-istrateġija rakkomandata mill-manifattur fil-qasam ta' l-użu mill-ġdid, tar-riċiklaġġ u ta' l-irkupru.

L-ANNESS V

PARTIJJET KOMPONENTI MEQJUSA LI MA JISTGHUX JINTUŻAW MILL-ĠDID**1. Introduzzjoni**

Dan l-Anness jindirizza l-partijiet komponenti ta' vetturi li jaqgħu fil-kategorija M₁ u dawk li jaqgħu fil-kategorija N₁ li m'għandhomx jiġu użati mill-ġdid fil-kostruzzjoni ta' vetturi ġodda.

2. Lista ta' partijiet komponenti

- L-*'airbags'* ⁽¹⁾ kollha, inklużi *cushions*, *actuators* pirotekniċi, unitajiet elettronici ta' kontroll u *sensors*;
- Muntaġġi awtomatiċi jew mhux awtomatiċi ta' *seatbelts*, inklużi *webbing*, bokkli, *retractors* u *actuators* pirotekniċi;
- *Seats* (fil-każijiet biss fejn l-ankraġġi tas-*seatbelts* u/jew *airbags* huma inkorporati fis-*seat*);
- Muntaġġi tas-sokra ta' l-*steering* li jikkontrollaw il-kolonna ta' l-*steering*;
- Immobilizzaturi inklużi *transponders* u unitajiet elettronici ta' kontroll;
- Sistemi għall-post-trattament ta' l-emissjonijiet (per eżempju, konvertituri katalitiċi, filtri ta' partikulati);
- „*Exhaust silencers*”

⁽¹⁾ Meta l-airbag ikun installat fl-*steering*, l-*steering* innifsu.

L-ANNESS VI

EMENDI LID-DIRETTIVA 70/156/KEE

Id-Direttiva 70/156/KEE għandha tiġi emendata kif ġej:

(1) Jiġu miżjuda l-punti li ġejjin fl-Anness I:

“15. POSSIBILITÀ TA' UŻU MILL-ĠDID, POSSIBILITÀ TA' RIĊIKLAGĠ U POSSIBILITÀ TA' RKUPRU

15.1. Verżjoni li għaliha tappartjeni l-vettura ta' referenza:

15.2. Massa tal-vettura ta' referenza bil-karozzerija jew massa tax-chassis bil-kabina, mingħajr karozzerija u/jew strument ta' l-igġanċjar jekk il-manifattur ma jinstallax il-karozzerija u/jew l-istrument ta' l-igġanċjar (inklużi likwidi, għodda, rota spare, jekk installati) eskluż ix-xufier:

15.3. Massa tal-materjali tal-vettura ta' referenza

15.3.1. Massa tal-materjal kunsidrata fil-fażi ta' pre-trattament^(##):

15.3.2. Massa tal-materjal kunsidrata fil-fażi taż-żarmar^(##):

15.3.3. Massa tal-materjal kunsidrata fil-fażi tat-trattament tar-residwu mhux metalliku, meqjus riċiklabbli^(##):

15.3.4. Massa tal-materjal kunsidrata fil-fażi tat-trattament tar-residwu mhux metalliku, meqjus li jista' jkun l-oġġett ta' rkupru enerġetiku^(##):

15.3.5. Lista klassifikattiva tal-materjali^(##):

15.3.6. Massa totali tal-materjali, li jistgħu jiġu wżati mill-ġdid u/jew riċiklati:

15.3.7. Massa totali tal-materjali, li jistgħu jiġu wżati mill-ġdid u/jew irkuprati:

15.4. Rati

15.4.1. Rata tal-possibbiltà ta' riċiklaġġ 'R_{cyc} (%)':

15.4.2. Rata tal-possibbiltà ta' rkupru 'R_{cov} (%)':

^(##) Dawn it-termini huma definiti fl-istandard ISO 22628: 2002.”

(2) L-element li ġej jiġi miżjud fil-Parti I ta' l-Anness IV:

"Suġġett:	Numru tad-Direttiva	Referenza tal-Ġurnal Uffiċjali	Applikabbiltà									
			M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄
59. Possibbiltà ta' riċiklagġ	2005/64/KE	L 310, 25 ta' Novembru 2005, p. 10	X	—	—	X	—	—				"

(3) L-Anness XI jiġi emendat kif ġej:

(a) L-element li ġej jiġi miżjud fl-Appendiċi 1:

"Element	Suġġett	Numru tad-Direttiva	M ₁ ≤ 2 500 (¹) kg	M ₁ > 2 500 (¹) kg	M ₂	M ₃
59	Possibbiltà ta' riċiklagġ	2005/64/KE	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	—	—"

(b) L-element li ġej jiġi miżjud fl-Appendiċi 2:

"Element	Suġġett	Numru tad-Direttiva	M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄
59	Possibbiltà ta' riċiklagġ	2005/64/KE	Mhux applikabbli	—	—	Mhux applikabbli	—	—	—	—	—	—"

(ċ) L-element li ġej jiġi miżjud fl-Appendiċi 3:

"Element	Suġġett	Numru tad-Direttiva	M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₄
59	Possibbiltà ta' riċiklagġ	2005/64/KE	—	—	—	Mhux applikabbli	—	—	—	—	—"

ID-DIRETTIVA 2005/65/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**tas-26 ta' Ottubru 2005****dwar it-titjib tas-sigurtà fil-portijiet****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 80(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni ⁽²⁾,

Filwaqt li jaġixxu bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽³⁾,

Billi:

- (1) Incidenti li huma riżultat ta' terroriżmu huma fost l-akbar theddida għall-ideali tad-demokrazija u tal-libertà u għall-paċi, liema ideali huma l-qofol ta' l-Unjoni Ewropea.
- (2) Persuni, infrastruttura u tagħmir fil-portijiet għandhom ikunu protetti minn incidenti kontra s-sigurtà u l-effetti devastanti tagħhom. Tali protezzjoni tkun ta' benefiċċju għal min juża t-trasport, għall-ekonomija, u għas-soċjetà kollha kemm hi.
- (3) Fil-31 ta' Marzu 2004 il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea adottaw ir-Regolament (KE) Nru 725/2004 dwar it-titjib fis-sigurtà tal-faċilitajiet tal-portijiet u tal-vapuri ⁽⁴⁾. Il-miżuri tas-sigurtà marittima imposti minn dak ir-Regolament huma biss parti mill-miżuri meħtieġa sabiex jinkiseb livell adegwat ta' sigurtà tul il-ktajjen tat-trasport li huma konnessi mal-marittimu. Dan ir-Regolament huwa limitat fil-kamp ta' applikazzjoni għal miżuri ta' sigurtà fuq bastimenti u *x-ship/port interface* immedjat.

(4) Sabiex tinkiseb il-protezzjoni massima possibbli għall-industrija marittima u tal-port, għandhom jiġu introdotti miżuri ta' sigurtà tal-portijiet, li jkopru kull port fil-konfini definiti mill-Istat Membru kkonċernat, u b'hekk jiġi assigurat li l-miżuri tas-sigurtà mehuda fl-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 725/2004 jibbenefikaw minn sigurtà mtejbja fl-oqsma ta' attività ta' portijiet. Dawn il-miżuri għandhom japplikaw għal dawk il-portijiet li fihom tinsab wahda jew aktar mill-faċilitajiet tal-port koperti mir-Regolament (KE) Nru 725/2004.

(5) Jeħtieġ li l-oġettiv ta' sigurtà ta' din id-Direttiva jintlaħaq billi jiġu adottati miżuri xierqa mingħajr preġudizzju għar-regoli ta' l-Istati Membri fil-qasam tas-sigurtà nazzjonali u miżuri li jistgħu jittiehdu abbażi tat-Titolu VI tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.

(6) L-Istati Membri għandhom jimxu fuq valutazzjonijiet tas-sigurtà dettaljati sabiex jidentifikaw id-delimitazzjonijiet eżatti taż-żoni rilevanti għas-sigurtà fil-port, kif ukoll fuq il-miżuri varji li huma meħtieġa sabiex tiġi żgurata sigurtà tal-portijiet xierqa. Jeħtieġ li tali miżuri jkunu differenti skond il-livell tas-sigurtà fil-post u jirriflettudifferenzi fil-profil tar-riskju ta' żoni differenti fil-port.

(7) L-Istati Membri għandhom japprovaw pjanijiet ta' sigurtà tal-portijiet li jinkludu s-sejbiet tal-valutazzjonijiet tas-sigurtà tal-portijiet. L-effettività tal-miżuri tas-sigurtà tirrikjedi wkoll id-diviżjoni ċara tax-xogħol bejn il-partijiet kollha involuti kif ukoll eżerċizzji regolari. Din id-diviżjoni ċara tax-xogħol u l-istabbiliment proċeduri ta' eżerċizzju fil-format tal-pjan tas-sigurtà tal-portijiet huma kkunsidrati li jikkontribwixxu b'mod sinifikanti għall-effettività tal-miżuri tas-sigurtà tal-portijiet, kemm dawk preventivi kif ukoll dawk ta' rimedju.

(8) Bastimenti *roll-on roll-off* huma partikolarment vulnerabbli għal incidenti kontra s-sigurtà, b'mod partikolari jekk iġorru passiġġieri kif ukoll merkanzija. Għandhom jittiehdu miżuri adegwati abbażi tal-valutazzjoni tar-riskji li jassiguraw li l-karozzi u l-vetturi tal-merkanzija destinati għat-trasport fuq bastimenti *roll-on roll-off* fuq rotot domestiċi u internazzjonali ma jkunux ta' riskju għall-bastiment, il-passiġġieri jew l-ekwipaġġ, kif ukoll għall-merkanzija. Il-miżuri għandhom jittiehdu b'tali mod li jsir lanqas tfixkil possibbli għall-effiċjenza ta' l-operazzjonijiet.

⁽¹⁾ ĠU C 120, ta' l-20.5.2005, p. 28.

⁽²⁾ ĠU C 43, tat-18.2.2005, p. 26.

⁽³⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-10 ta' Mejju 2005 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Kunsill tas-6 ta' Ottubru 2005.

⁽⁴⁾ ĠU L 129, tad-29.4.2004, p. 6.

- (9) L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jistabbilixxu kumitati għas-sigurtà tal-portijiet fdati bix-xogħol li joffru pariri prattiċi fil-portijiet koperti minn din id-Direttiva.
- (10) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-responsabbiltà jiet għas-sigurtà tal-portijiet huma rikonossuti b'mod ċar mill-partijiet kollha involuti. L-Istati Membri għandhom jissorveljaw l-aderenza mar-regoli tas-sigurtà u jistabbilixxu b'mod ċar awtorità ta' responsabbiltà għall-portijiet kollha tagħhom, japprovaw kull valutazzjoni u pjan ta' sigurtà għall-portijiet tagħhom, jistabbilixxu u jikkomunikaw kif xieraq il-livelli ta' sigurtà u jiżguraw li l-miżuri huma kkomunikati, implimentati u kkordinati tajjeb.
- (11) L-Istati Membri għandhom japprovaw il-valutazzjoni u l-pjanijiet u jissorveljaw l-implimentazzjoni tagħhom fil-portijiet tagħhom. Sabiex id-diżordni fil-portijiet u l-piż amministrattiv fuq l-organi ta' spezzjoni jinżammu għall-inqas li jista' jkun, is-sorveljanza ta' l-implimentazzjoni mill-Kummissjoni ta' din id-Direttiva għandha titwettag b'mod kongunt ma' l-ispezzjonijiet stipolati fl-Artikolu 9 (4) tar-Regolament (KE) Nru 725/2004.
- (12) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li punt fokali jiehu r-rwol ta' punt ta' kuntatt bejn il-Kummissjoni u l-Istati Membri. Huma għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar liema portijiet huma koperti minn din id-Direttiva abbażi tal-valutazzjonijiet tas-sigurtà imwettqa.
- (13) L-implimentazzjoni effettiva u standard ta' miżuri li jaqaw taht din il-politika ta' sigurtà tqajjem mistoqsijiet importanti fir-rigward ta' l-iffinanzjar tagħha. L-iffinanzjar ta' miżuri addizzjonali ta' sigurtà m'għandux jikkawża tagħwiġ fil-kompetizzjoni. Sat-30 ta' Ġunju 2006 l-aktar tard, il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill ir-riżultati ta' valutazzjoni dwar in-nefqa involuta fil-miżuri mehuda taht din id-Direttiva, li jindirizzaw b'mod speċjali l-mod kif l-iffinanzjar jinqasam bejn l-awtoritajiet pubbliċi, l-awtoritajiet tal-portijiet u l-operaturi.
- (14) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonossuti b'mod partikolari fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea.
- (15) Il-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni ⁽¹⁾.
- (16) Għandha tkun definita proċedura għall-adattazzjoni ta' din id-Direttiva biex jittiehed kont ta' l-iżviluppi fi strumenti internazzjonali u, fid-dawl ta' l-esperjenza, biex tadatta jew tikkomplementa d-dispożizzjonijiet dettaljati ta' l-Annessi ta' din id-Direttiva mingħajr ma jitwessa' l-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.
- (17) Billi l-ghan ta' din id-Direttiva, jiġifieri l-introduzzjoni u l-applikazzjoni bbilanċjata ta' miżuri xierqa fil-qasam tal-politika tat-trasport marittimu u l-politika tal-portijiet, jistgħu jintlahqu ahjar fuq livell Komunitarju, minhabba d-dimensjoni Ewropea ta' din id-Direttiva, il-Komunità tista' tadotta miżuri skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu mehtieġ sabiex jintlahqu dawk l-ghanijiet.
- (18) Billi din id-Direttiva titratta l-portijiet marittimi, l-obbligazzjonijiet imsemmija hawn ma japplikawx għall-Awstrija, ir-Repubblika Ċeka, l-Ungerija, il-Lussemburgu jew is-Slovakkja.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Is-Suġġett

1. L-ghan ewlieni ta' din id-Direttiva huwa li jintroduci miżuri Komunitarji biex tittejjeb is-sigurtà tal-portijiet fil-każ ta' theddid ta' incidenti kontra s-sigurtà.

Din id-Direttiva għandha tiżgura wkoll li l-miżuri tas-sigurtà mehuda permezz ta' l-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 725/2004 jibbenefikaw minn sigurtà mtejba tal-portijiet.

2. Il-miżuri msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jikkonsistu fi:

- (a) regoli bażiċi komuni dwar miżuri ta' sigurtà tal-portijiet;
- (b) mekkanizmu ta' implimentazzjoni ta' dawn ir-regoli;
- (c) mekkanizmi xierqa ta' sorveljanza tal-konformità.

Artikolu 2

Il-Kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva tistabbilixxi miżuri tas-sigurtà li għandhom jiġu osservati fil-portijiet. L-istati Membri jistgħu japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva f'żoni relatati mal-portijiet.

⁽¹⁾ ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23.

2. Il-miżuri stabbiliti f'din id-Direttiva għandhom japplikaw għal kull port fit-territorju ta' Stat Membru li fih tinsab faċilità tal-portijiet wahda jew aktar koperti minn pjan ta' sigurtà approvat għall-faċilità tal-portijiet skond ir-Regolament (KE) Nru 725/2004. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għall-installazzjonijiet militari fil-portijiet.

3. L-Istati Membri għandhom jiddefinixxu għal kull port id-delimitazzjonijiet tal-port għall-finijiet ta' din id-Direttiva, filwaqt li jiehdu kont ta' l-informazzjoni li tirriżulta mill-valutazzjoni tas-sigurtà tal-portijiet kif inhu xieraq.

4. Fejn il-konfini ta' faċilità tal-port fi hdan it-tifsira tar-Regolament (KE) Nru 725/2004 ġew definiti minn Stat Membru bħala li effettivament ikopru l-port, id-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament (KE) Nru 725/2004 għandhom jiehdu preċedenza fuq dawk ta' din id-Direttiva.

Artikolu 3

Id-Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

1. "port" tfisser kull zona speċifika ta' art u ilma, bil-konfini definiti mill-Istat Membru li fih jinsab il-port, li jkun fih xogħlijiet u tagħmir iddisinnjat biex jiffaċilita l-operazzjonijiet kummerċjali tat-trasport marittimu;
2. "ship/port interface" tfisser l-interazzjonijiet li jsehhu meta bastiment huwa direttament u immedjatament effettwat minn azzjonijiet li jinvolvu l-moviment ta' persuni jew ta' merkanzija jew il-provvista ta' servizzi tal-port lill-bastiment jew minnu;
3. "faċilità tal-port" tfisser post fejn isehh ix-ship/port interface; dan jinkludi żoni bħalma huma ankraġġi, irmiġġi u approċċi min-naha tal-baħar, kif ikun xieraq;
4. "punt fokali għas-sigurtà tal-portijiet" tfisser il-korp inkarigat minn kull Stat Membru sabiex iservi bħala punt ta' kuntatt għall-Kummissjoni u għall-Istati Membri ohra u li jiffaċilita, isegwi u jinforma dwar l-applikazzjoni tal-miżuri tas-sigurtà tal-portijiet stabbiliti f'din id-Direttiva;
5. "awtorità tas-sigurtà tal-portijiet" tfisser l-awtorità responsabbli mill-kwistjonijiet ta' sigurtà f'port partikolari.

Artikolu 4

Kordinazzjoni mal-miżuri mehuda fl-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 725/2004

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-miżuri tas-sigurtà tal-portijiet introdotti minn din id-Direttiva huma kordinati fil-qrib mal-miżuri mehuda fl-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 725/2004.

Artikolu 5

Awtorità għas-sigurtà tal-portijiet

1. L-Istati Membri għandhom jinnominaw awtorità għas-sigurtà tal-portijiet għal kull port kopert minn din id-Direttiva. Awtorità għas-sigurtà tal-portijiet tista' tiġi mahtura għal aktar minn port wiehed.
2. L-awtorità għas-sigurtà tal-portijiet għandha tkun responsabbli mill-preparazzjoni u l-implimentazzjoni tal-pjanijiet ta' sigurtà tal-portijiet ibbażati fuq ir-riżultat tal-valutazzjoni tas-sigurtà tal-portijiet.
3. L-Istati Membri jistgħu jinnominaw "awtorità kompetenti għas-sigurtà marittima" prevista taht ir-Regolament (KE) Nru 725/2004 bħala awtorità għas-sigurtà tal-portijiet.

Artikolu 6

Valutazzjoni tas-sigurtà tal-portijiet

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-valutazzjoni tas-sigurtà tal-portijiet titwettaq għal dawk il-portijiet koperti minn din id-Direttiva. Dawn il-valutazzjonijiet għandhom jiehdu in konsiderazzjoni l-partikolaritajiet tas-setturi differenti ta' port u, fejn jitqies xieraq mill-awtorità rilevanti ta' l-Istat Membru, taż-żoni kontigwi tiegħu jekk dawn ikollhom impatt fuq is-sigurtà fil-port u għandhom jikkunsidraw il-valutazzjonijiet ta' faċilitajiet tal-port fil-konfini tagħhom kif imwettqa fl-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 725/2004.
2. Kull valutazzjoni tas-sigurtà tal-portijiet għandha titwettaq billi jitqiesu mill-inqas il-htigijiet minimi msemmija fl-Anness I.
3. Valutazzjonijiet tas-sigurtà tal-portijiet jistgħu jitwettqu minn organizzazzjoni rikonoxxuta tas-sigurtà skond l-Artikolu 11.
4. Valutazzjonijiet tas-sigurtà tal-portijiet għandhom jiġu approvati mill-Istat Membru kkonċernat.

Artikolu 7

Pjan tas-sigurtà tal-portijiet

1. Skond ir-riżultati tal-valutazzjoni tas-sigurtà tal-portijiet, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-pjanijiet ta' sigurtà tal-portijiet huma żviluppati, miżmuma tajjeb u aġġornati. Il-pjanijiet tas-sigurtà tal-portijiet għandhom jindirizzaw b'mod adegwat il-partikolaritajiet tas-sezzjonijiet differenti tal-port u għandhom jintegraw il-pjanijiet tas-sigurtà għall-faċilitajiet tal-port fil-konfini tagħhom kif stabbilit fl-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 725/2004.

2. Pjanijiet tas-sigurtà tal-portijiet għandhom jidentifikaw, għal kull wiehed mill-livelli differenti tas-sigurtà msemmija fl-Artikolu 8:

(a) il-proċedura li trid tiġi segwita;

(b) il-miżuri li għandhom jiġu stabbiliti;

(c) l-azzjonijiet li jridu jittiehdu.

3. Kull pjan ta' sigurtà tal-portijiet għandu jkollu mill-inqas il-htigijiet dettaljati speċifikati fl-Anness II. Meta u safejn ikun xieraq, il-pjan tas-sigurtà tal-portijiet għandu b'mod partikulari jinkludi l-miżuri ta' sigurtà li għandhom jiġu applikati għall-passiġġieri u l-vetturi lesti għall-imbark fuq bastimenti fuq il-baħar li jgħorru passiġġieri u vetturi. Fil-każ tas-servizzi internazzjonali għat-trasport marittimu, l-Istati Membri kkonċernati għandhom jikkoperaw fil-valutazzjoni tas-sigurtà.

4. Pjanijiet għas-sigurtà tal-portijiet jistgħu jkunu żviluppati minn organizzazzjoni rikonossuta għas-sigurtà kif imsemmi fl-Artikolu 11.

5. Pjanijiet għas-sigurtà tal-portijiet għandhom jiġu approvati mill-Istat Membru kkonċernat qabel ma jkunu implemtati.

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-implimentazzjoni tal-pjanijiet għas-sigurtà tal-portijiet hija sorveljata. Is-sorveljanza għandha tkun ikkordinata ma' attivitajiet ohra ta' kontroll mwettqa fil-port.

7. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li eżerċizzji adegwati jiġu mwettqa, b'kont meħud tal-htigijiet bażiċi ta' l-eżerċizzju ta' tahrig għas-sigurtà elenkati fl-Anness III.

Artikolu 8

Livelli ta' sigurtà

1. L-Istati Membri għandhom jintroduċu sistema ta' livelli tas-sigurtà għall-portijiet jew għall-partijiet minn portijiet.

2. Għandu jkun hemm 3 livelli ta' sigurtà, kif definiti mir-Regolament (KE) Nru 725/2004:

— "Livell ta' sigurtà 1" ifisser il-livell li għalih miżuri ta' sigurtà protettivi minimi xierqa għandhom jiġu miżmuma f'kull hin;

— "Livell ta' sigurtà 2" ifisser il-livell li għalih miżuri ta' sigurtà protettivi addizzjonali xierqa għandhom jiġu miżmuma għal perjodu ta' żmien minhabba riskju elevat ta' incident kontra s-sigurtà;

— "Livell ta' sigurtà 3" ifisser il-livell li għalih miżuri ta' sigurtà protettivi speċifiċi xierqa għandhom jiġu miżmuma għal perjodu limitat ta' żmien meta incident kontra s-sigurtà huwa probabbli jew imminenti, minkejja li jista' ma jkunx possibbli li tiġi identifikata l-mira speċifika.

3. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw il-livelli ta' sigurtà li għandhom japplikaw għal kull port jew għal parti ta' port. F'kull livell ta' sigurtà, Stat Membru jista' jiddetermina li miżuri differenti ta' sigurtà għandhom jiġu implimentati f'partijiet differenti tal-port, skond ir-riżultati tal-valutazzjonijiet tas-sigurtà tal-portijiet.

4. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-persuna jew persuni xierqa l-livell ta' sigurtà fis-seħh għal kull port jew għal kull parti ta' port kif ukoll kull bidla li ssehh f'dan ir-rigward.

Artikolu 9

L-uffiċjal tas-sigurtà tal-portijiet

1. Uffiċjal tas-sigurtà tal-portijiet għandu jkun approvat mill-Istat Membru kkonċernat għal kull port. Kull port għandu, fejn ikun prattiku, ikollu uffiċjal għas-sigurtà tal-portijiet differenti, iżda jista', jekk xieraq, jikkondividi uffiċjal tas-sigurtà.

2. L-uffiċjali tas-sigurtà tal-portijiet għandhom iwettqu l-irwol ta' punt ta' kuntatt għal kwistjonijiet tas-sigurtà tal-portijiet.

3. Fejn uffiċjal tas-sigurtà mhuwiex l-istess bhall-uffiċjal/i tas-sigurtà tal-faċilità/ajiet tal-portijiet skond ir-Regolament (KE) Nru 725/2004, għandha tiġi żgurata koperazzjoni mill-qrib bejniethom.

Artikolu 10

Revizjonijiet

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-valutazzjoni tas-sigurtà tal-portijiet u l-pjanijiet għas-sigurtà tal-portijiet ikunu riveduti kif jixraq. Għandhom jiġu riveduti ta' l-inqas darba kull hames snin.

2. Il-kamp ta' applikazzjoni tar-reviżjoni għandha tkun dik ta' l-Artikoli 6 jew 7, kif jixraq.

Artikolu 15

Artikolu 11

Organizzazzjoni rikonoxxuta għas-sigurtà

L-Istati Membri jistgħu jaħtru organizzazzjonijiet rikonoxxuti għas-sigurtà għall-finijiet speċifikati f'din id-Direttiva. Organizzazzjonijiet rikonoxxuti għas-sigurtà għandhom jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Anness IV.

Artikolu 12

Punt fokali għas-sigurtà tal-port

L-Istati Membri għandhom jaħtru punt fokali għal aspetti ta' sigurtà tal-portijiet. L-Istati Membri jistgħu jinnominaw għal aspetti ta' sigurtà tal-portijiet il-punt fokali mahtur skond ir-Regolament (KE) Nru 752/2004. Il-punt fokali għas-sigurtà tal-portijiet għandu jikkomunika lill-Kummissjoni l-lista tal-portijiet ikkonċernati minn din id-Direttiva u għandu jinfor-maha b'kull bidla f'dik il-lista.

Artikolu 13

Kontroll ta' l-implimentazzjoni u tal-konformità

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu sistema li tiżgura superviżjoni adegwata u regolari tal-pjanijiet tas-sigurtà tal-portijiet u l-implimentazzjoni tagħhom.

2. Il-Kummissjoni, b'koperazzjoni mal-punti fokali msemmija fl-Artikolu 12, għandha tissorvelja l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva mill-Istati Membri.

3. Din is-sorveljanza għandha titwettagħ b'mod kongunt ma' l-ispezzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 9(4) tar-Regolament (KE) Nru 725/2004.

Artikolu 14

Adattamenti

L-Annessi I sa IV jistgħu jiġu emendati bi qbil mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 15(2), mingħajr ma jitwessa' il-kamp ta' l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

Proċedura tal-Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-kumitat stabbilit mir-Regolament (KE) Nru 725/2004.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, wara li jittiehed in konsiderazzjoni l-Artikolu 8 tagħha.

Il-perjodu taż-żmien preskritt fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jiġi stabbilit għal xahar.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu.

Artikolu 16

Il-kunfidenzjalità u t-tixrid ta' l-informazzjoni

1. Fl-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, il-Kummissjoni, bi qbil ma' dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni 2001/844/KE, KEFA, Euratom ⁽¹⁾, għandha tiegħu miżuri xierqa sabiex tiġi mharsa l-informazzjoni skond ir-rekwiżit ta' kunfidenzjalità li għaliha għandha aċċess jew li hija kkomunikata lilha mill-Istati Membri.

L-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri ekwivalenti bi qbil mal-legislażzjoni nazzjonali rilevanti.

2. Kwalunkwe persunal li jagħmel spezzjonijiet ta' sigurtà, jew li għandu x'jaqsam ma' informazzjoni kunfidenzjali relatata ma' din id-Direttiva, għandu jkollu livell xieraq ta' awtorizzazzjoni fir-rigward tas-sigurtà mill-Istat Membru li tiegħu l-persuna konċernat ikun ċittadin.

Artikolu 17

Penali

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li penali effettivi, proporzjonali u diswassivi jiġu introdotti għal ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jiġu adottati b'segwitu għal din id-Direttiva.

⁽¹⁾ ĠU L 317, tat-3.12.2001, p. 1. Deciżjoni kif l-aħhar emendata mid-Deciżjoni 2005/94/KE, Euratom (ĠU L 31, tal-4.2.2005, p. 66).

*Artikolu 18***Implimentazzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa għall-konformità ma' din id-Direttiva sa 15 Ġunju 2007. Għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni b'dan minnufih.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'din ir-referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif issir tali referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

*Artikolu 19***Rapport ta' Valutazzjoni**

Mhux iktar tard minn 15 Diċembru 2008 u kull hames snin minn hemm 'il quddiem, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport ta' valutazzjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill ibbażat, fost l-oħrajn, fuq l-informazzjoni miksuba skond l-Artikolu 13. Fir-rapport, il-Kummissjoni għandha tanalizza l-konformità ma' din id-Direttiva mill-Istati Membri u l-

effettività tal-miżuri mehuda. Jekk ikun neċessarju, din għandha tippreżenta proposti għal miżuri addizzjonali.

*Artikolu 20***Dhul fis-sehh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara dak li fih tiġi pubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 21***Destinatarji**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri li għandhom portijiet kif imsemmi fl-Artikolu 2(2).

Magħmula fi Strasburgu, nhar is-26 ta' Ottubru 2005.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. BORRELL FONTELLES

Għall-Kunsill

Il-President

D. ALEXANDER

ANNEX I

VALUTAZZJONI TAS-SIGURTÀ TAL-PORT

Il-valutazzjoni tas-sigurtà tal-portijiet hija l-bażi għall-pjan tas-sigurtà tal-portijiet u l-implimentazzjoni tiegħu. Il-valutazzjoni tas-sigurtà tal-portijiet se tkopri mill-inqas:

- l-identifikazzjoni u l-valutazzjoni ta' l-assi u l-infrastruttura importanti, li huwa importanti li jiġu protetti;
- l-identifikazzjoni ta' theddid possibbli għall-assi u l-infrastruttura u l-probabbiltà li dawn isehħu, sabiex jiġu stabbiliti u prijoritizzati l-miżuri ta' sigurtà;
- l-identifikazzjoni, l-għażla u l-prijoritizzazzjoni tal-kontro-miżuri u l-bidliet ta' proċedura u l-livelli ta' effettività tagħhom fit-tnaqqis tal-vulnerabbiltà; u
- l-identifikazzjoni tad-dgħufijiet, inklużi l-fatturi umani fl-infrastruttura, il-politika u proċeduri.

Għal dan il-ghan, il-valutazzjoni se tkopri mill-inqas:

- l-identifikazzjoni taż-żoni kollha li huma rilevanti għas-sigurtà tal-port, biex b'hekk jiġu definiti wkoll il-konfini tal-port. Dan jinkludi faċilitajiet ta' portijiet li huma diġà koperti mir-Regolament (KE) Nru 725/2004 u li l-valutazzjoni tar-riskju tagħhom ser isservi ta' bażi;
- l-identifikazzjoni ta' oqsma tas-sigurtà li jirriżultaw mill-*interface* bejn faċilità tal-port u miżuri oħra tas-sigurtà tal-port;
- l-identifikazzjoni ta' liema persunal tal-port se jkun sugġett għal kontrolli dwar il-passat u/jew għal awtorizzazzjoni ta' sigurtà minhabba l-involviment tiegħu f'żoni ta' riskju għoli;
- it-taqsim, jekk utli, tal-port skond il-possibbiltà ta' incidenti kontra s-sigurtà. Iż-żoni mhux ser ikunu ġġudikati biss fuq il-profil dirett tagħhom bħala mira potenzjali, iżda wkoll fuq l-irwol potenzjali tal-mogħdija meta żoni fil-viċinanza jkunu l-mira;
- l-identifikazzjoni ta' varjazzjoni tar-riskji, eż. dawk ibbażati fuq l-istaġun;
- l-identifikazzjoni tal-karatteristiċi speċifiċi ta' kull sub-żona, bħalma huma l-lokal, l-aċċessi, il-forniment ta' l-elettriku, is-sistema tal-komunikazzjoni, il-proprjetà u l-utenti kif ukoll elementi oħra li huma kkunsidrati bħala rilevanti għas-sigurtà;
- l-identifikazzjoni ta' xenarji potenzjali ta' theddid għall-port. Il-port kollu jew partijiet speċifiċi ta' l-infrastruttura, tal-merkanzija, tal-bagalji, tan-nies jew tat-tagħmir tat-trasport tiegħu fi hdan il-port jistgħu jkunu l-mira diretta ta' theddida identifikata;
- l-identifikazzjoni tal-konsegwenzi speċifiċi ta' xenarju ta' theddid. Il-konsegwenzi jistgħu jolqtu sub-żona waħda jew aktar. Kemm il-konsegwenzi diretti kif ukoll dawk indiretti se jiġu identifikati. Attenzjoni speċjali se tingħata lir-riskju ta' diżgrazzi umani;
- l-identifikazzjoni tal-possibbiltà ta' gruppi ta' effetti ta' incidenti kontra s-sigurtà;

- l-identifikazzjoni tal-vulnerabbiltà ta' kull sub-żona;
 - l-identifikazzjoni ta' l-aspetti organizzattivi li huma rilevanti għas-sigurtà kumplessiva tal-port, inkluż it-taqsim ta' l-awtoritajiet li għandhom x'jaqsmu mas-sigurtà, ir-regoli u l-proċeduri eżistenti;
 - l-identifikazzjoni tal-vulnerabbiltà tas-sigurtà globali tal-portijiet li għandha x'jaqsam ma' l-aspetti leġislattivi u ta' proċedura;
 - l-identifikazzjoni ta' miżuri, proċeduri u azzjonijiet li huma mmirati lejn it-tnaqqis ta' vulnerabbiltà kritika. Attenzjoni speċifika se tingħata lill-bżonn għal, u l-mezzi ta' kontroll ta' l-aċċess jew restrizzjonijiet għall-port kollu kemm hu jew għal partijiet speċifiċi tal-port, inklużi l-identifikazzjoni tal-passiġġieri, l-impjegati tal-port jew haddiema ohra, viżitaturi u ekwipaġġi tal-bastimenti, htigijiet ta' sorveljanza taż-żona jew ta' l-attività, il-kontroll tal-merkanzija u tal-bagalji. Miżuri, proċeduri u azzjonijiet se jikkorrispondu mar-riskju perċepit, li jista' jvarja bejn żona u ohra tal-port;
 - l-identifikazzjoni ta' kif miżuri, proċeduri u azzjonijiet se jiġu rinforzati fl-eventwalità ta' żieda fil-livell ta' sigurtà;
 - l-identifikazzjoni ta' htigijiet speċifiċi sabiex jiġu trattati problemi stabbiliti ta' sigurtà, bħalma huma merkanzija, bagalji, tankijiet, provizjonijiet jew persuni "suspettużi", pakketti mhux magħrufa, perikli magħrufa (eż. bomba). Dawn il-htigijiet se janalizzaw il-kundizzjonijiet ta' jekk huwiex mehtieġ li r-riskju jitneħħa fil-post fejn ikun jew wara li jiġi mċaqlaq għal żona sigura;
 - l-identifikazzjoni ta' miżuri, proċeduri u azzjonijiet immirati lejn il-limitazzjoni u t-tnaqqis tal-konsegwenzi;
 - l-identifikazzjoni tat-taqsim tax-xogħlijiet li jippermettu li ssehh l-implimentazzjoni xierqa u korretta tal-miżuri, proċeduri u azzjonijiet li ġew identifikati;
 - l-għotja ta' attenzjoni speċifika, fejn xieraq, lir-relazzjoni ma' pjanijiet ohra tas-sigurtà (eż. pjanijiet tas-sigurtà tal-faċilitajiet tal-port) u miżuri tas-sigurtà diġà eżistenti. Attenzjoni se tingħata wkoll lir-relazzjoni ma' pjanijiet ohra ta' rispons (eż. pjan ta' rispons għat-tixrid taż-żejt, pjan ta' kontinġenza tal-port, pjan ta' intervenzjoni medika, pjan għal diżastru nukleari, eċċ.);
 - l-identifikazzjoni ta' htigijiet ta' komunikazzjoni għall-implimentazzjoni tal-miżuri u tal-proċeduri;
 - l-għotja ta' attenzjoni speċifika għall-miżuri sabiex informazzjoni sensittiva dwar is-sigurtà tiġi protetta mill-iżvelar;
 - l-identifikazzjoni tal-htieġa li persuna tkun taf għal dawk kollha li huma direttament involuti, kif ukoll, fejn hu xieraq, il-pubbliku generali.
-

ANNEX II

PJAN TAS-SIGURTÀ TAL-PORTIJET

Il-pjan tas-sigurtà tal-portijiet jistipola l-arranġamenti tas-sigurtà tal-portijiet. Ser ikun ibbażat fuq is-sejbiet fil-valutazzjoni tas-sigurtà tal-portijiet. Ser jistipola miżuri dettaljati b'mod ċar. Ser ikollu mekkanizmu ta' kontroll li jippermetti, fejn hu mehtieg, li jittiehdu l-miżuri korrettivi xierqa.

Il-pjan tas-sigurtà tal-portijiet ser ikun ibbażat fuq l-aspetti ġenerali li ġejjin:

- jiddefinixxi ż-żoni kollha li huma rilevanti għas-sigurtà tal-portijiet. Skond il-valutazzjoni tas-sigurtà tal-port, miżuri, proċeduri u azzjonijiet jistgħu jvarjaw minn sub-żona għall-oħra. Fil-fatt, xi sub-żoni jistgħu jirrekjedu miżuri preventivi ikbar minn oħrajn. Attenzjoni speċjali għandha tinghata lill-*interfaces* bejn sub-żona u oħra, kif identifikati fil-valutazzjoni tas-sigurtà tal-portijiet;
- jiżgura l-kordinazzjoni bejn miżuri tas-sigurtà għal żoni b'karatteristiċi tas-sigurtà differenti;
- jipprovi, fejn hu mehtieg, għal miżuri varjabbli kemm fir-rigward ta' partijiet differenti tal-port, livelli ta' sigurtà li jinbidlu, u għarfien speċifiku;
- jidentifika struttura ta' organizzazzjoni li tappoġġja t-titjib tas-sigurtà tal-portijiet.

Abbażi ta' dawn l-aspetti ġenerali, il-pjan tas-sigurtà tal-portijiet se jattribwixxi xogħlijiet u jispeċifika pjanijiet ta' xogħol f'dawn l-oqsma:

- htigijiet ta' aċċess. Għal ċerti żoni, il-htigijiet jidhlu fis-sehh biss meta livelli tas-sigurtà jeċċedu l-limiti minimi. Il-htigijiet u l-limiti kollha se jiġu inklużi fil-pjan tas-sigurtà tal-port;
- htigijiet relatati mal-kontroll ta' ID, bagalji u merkanzija. Htigijiet jistgħu japplikaw għal sub-żoni jew le; htigijiet jistgħu japplikaw bis-shih għal sub-żoni differenti jew le. Persuni dehlin, jew li qegħdin f'sub-żona jistgħu jiġu kkontrollati. Il-pjan tas-sigurtà tal-portijiet ser jirrispondi b'mod xieraq għas-sejbiet tal-valutazzjoni tas-sigurtà tal-portijiet, li huwa l-ghodda li permezz tagħha l-htigijiet tas-sigurtà ta' kull sub-żona u fuq kull livell tas-sigurtà jistgħu jiġu identifikati. Meta karti ta' l-identità apposta huma żviluppati għal finijiet tas-sigurtà tal-portijiet, proċeduri ċari se jiġu stabbiliti għall-ħruġ, il-kontroll ta' l-użu u r-ritorn ta' tali dokumenti. Tali proċeduri se jiehdu in konsiderazzjoni l-partikolaritajiet ta' ċerti gruppi ta' persuni li jużaw il-port sabiex miżuri xierqa jkunu jistgħu jiġu implimentati sabiex l-impatt negattiv ta' htigijiet ta' kontroll ta' l-aċċess ikun limitat. Kategoriji se jinkludu mill-inqas il-baħhara, l-uffiċjali ta' l-awtorità, persuni li ta' sikwit jahdmu fil-port jew iżuru l-port, residenti li jghixu fil-port u persuni li xi kultant jahdmu fil-port jew iżuru l-port;
- il-komunikazzjoni ma' l-awtoritajiet tal-kontroll tal-merkanzija, tal-bagalji u tal-passiġġieri. Fejn hu mehtieg, il-pjan huwa li jkun hemm provvediment sabiex sistemi ta' informazzjoni u ta' *clearance* ta' dawn l-awtoritajiet jiġu konnessi, inklużi s-sistemi ta' *clearance* ta' qabel il-wasla;
- proċeduri u miżuri ta' kif għandhom jiġu trattati merkanzija, bagalji, tankijiet, proviżjonijiet jew persuni li jqajmu suspett, inklużi l-identifikazzjoni ta' żona sigura; kif ukoll għal kwistjonijiet oħra tas-sigurtà u ta' ksur tas-sigurtà tal-port;
- htigijiet ta' sorveljanza għal sub-żoni jew attivitajiet f'sub-żoni. Kemm il-htieġa għal soluzzjonijiet tekniċi u s-soluzzjonijiet tekniċi nfushom se joħroġu mill-valutazzjoni tas-sigurtà tal-port;

- sinjali. Żoni li għandhom htigijiet ta' aċċess u/jew ta' kontroll, ser ikunu indikati sewwa permezz ta' sinjali. Il-htigijiet ta' kontroll u aċċess se jiġu fformulati b'konsiderazzjoni xierqa tal-liġijiet u l-prattika eżistenti. Is-sorveljanza ta' l-attivitajiet se tkun indikata sewwa jekk dan huwa mehtieġ mil-leġislazzjoni nazzjonali;
 - *clearance* ta' komunikazzjoni u sigurtà. Kull informazzjoni rilevanti għas-sigurtà se tiġi komunikata sewwa skond l-istandards ta' *clearance* ta' sigurtà inklużi fil-pjan. Minhabba s-sensittività ta' xi ftit mill-informazzjoni, il-komunikazzjoni ser tkun ibbażata fuq "il-bżonn li persuna tkun taf", iżda se tinkludi fejn huwa mehtieġ, il-proċeduri għal komunikazzjonijiet indirizzati lill-pubbliku ġenerali. Standards ta' *clearance* ta' sigurtà se jagħmlu parti mill-pjan u huma mmirati lejn il-protezzjoni ta' informazzjoni sensittiva fir-rigward tas-sigurtà minn żvelar mhux awtorizzat;
 - rappurtar ta' incidenti ta' sigurtà. Bl-iskop li tiġi żgurata rispons veloċi, il-pjan tas-sigurtà tal-portijiet se jistipula htigijiet ċari ta' rappurtar ta' kull incident kontra s-sigurtà lill-uffiċjal tas-sigurtà tal-portijiet u/jew lill-awtorità kompetenti għas-sigurtà tal-port;
 - integrazzjoni ma' pjanijiet jew attivitajiet ohra ta' prevenzjoni. Il-pjan se jittratta speċifikament l-integrazzjoni ma' attivitajiet ta' prevenzjoni u kontroll fis-sehħ fil-port;
 - l-integrazzjoni ma' pjanijiet ohra ta' rispons u/jew inkluzjoni ta' miżuri, proċeduri u azzjonijiet speċifiċi ta' rispons. Il-pjan se jagħti kont b'mod dettaljat ta' l-interazzjoni u l-kordinazzjoni ma' pjanijiet ohra ta' rispons u ta' emerġenza. Fejn hu mehtieġ, kunflitti u nuqqasijiet għandhom jiġu solvuti;
 - htigijiet ta' taħriġ u eżerċizzju;
 - l-organizzazzjoni ta' l-operat għas-sigurtà tal-portijiet u proċeduri ta' xogħol. Il-pjan tas-sigurtà tal-portijiet se jittratta speċifikament l-organizzazzjoni tas-sigurtà tal-port, it-taqsim tax-xogħlijiet u l-proċeduri ta' xogħol. Se jittratta wkoll il-kordinazzjoni ma' l-uffiċjali tal-faċilità tal-port u tas-sigurtà tal-bastimenti, fejn hu xieraq. Se jiddetermina r-responsabbiltajiet tal-kumitat tas-sigurtà tal-port, jekk dan jeżisti;
 - proċeduri għall-adattament u l-aġġornament ta' pjan tas-sigurtà tal-portijiet.
-

L-ANNESS III

HTIĠIJJET BAŻIĊI TA' L-EŻERĊIZZJU TA' TAHRIĠ GĦAS-SIGURTÀ

Tipi varji ta' eżerċizzji ta' tahriġ li jistgħu jinvolvu l-partecipazzjoni ta' uffiċjali tas-sigurtà tal-faċilitajiet tal-portijiet, flimkien ma' l-awtoritajiet rilevanti ta' l-Istati Membri, uffiċjali tas-sigurtà ta' kumpanniji, jew uffiċjali tas-sigurtà tal-bastimenti, jekk dawn huma disponibbli, ser isiru għall-inqas darba kull sena b'mhux iktar minn 18-il xahar bejn l-eżerċizzji. Talbiet għall-partecipazzjoni minn uffiċjali tas-sigurtà ta' kumpanniji jew uffiċjali tas-sigurtà tal-bastimenti f'eżerċizzji kongunti ta' tahriġ ser isiru tenut kont ta' l-implikazzjonijiet għas-sigurtà u x-xogħol fuq il-bastiment. Dawn l-eżerċizzji ta' tahriġ se jittestjaw il-komunikazzjoni, il-kordinazzjoni, id-disponibiltà tar-riżorsi u r-rispons. Dawn l-eżerċizzji ta' tahriġ jistgħu jkunu:

- (1) ta' skala normali jew *live*;
- (2) simulazzjoni madwar mejda jew seminar; jew
- (3) kongunti ma' eżerċizzji oħra bħalma huma rispons ta' l-emergenza jew eżerċizzji oħra ta' l-awtorijiet ta' l-Istat tal-portijiet.

L-ANNESS IV

KONDIZZJONIJET LI GHANDHOM JIĠU SODISFATTI MINN ORGANIZZAZZJONI RIKONOXXUTA GHAS-SIGURTÀ

Organizzazzjoni rikonoxxuta għas-sigurtà trid tkun kapaċi turi:

- (1) għarfien tajjeb ta' l-aspetti rilevanti tas-sigurtà tal-portijiet;
- (2) għarfien xieraq ta' l-operat tal-portijiet, inkluż l-għarfien tad-disinn u l-konstruzzjoni tal-portijiet;
- (3) għarfien xieraq ta' l-operazzjonijiet tas-sigurtà rilevanti ohra li jaffetwaw potenzjalment is-sigurtà tal-portijiet;
- (4) il-kapaċità li tiżen ir-riskji probabbli għas-sigurtà tal-portijiet;
- (5) il-kapaċità li żżomm u ttejjeb l-għarfien tajjeb tas-sigurtà tal-portijiet tal-persunal tagħha;
- (6) il-kapaċità li tissorvelja l-affidabilità kontinwa tal-persunal tagħha;
- (7) il-kapaċità li żżom fis-sehħ miżuri xierqa sabiex l-iżvelar mhux awtorizzat, u l-aċċess għal, materjal li huwa sensittiv għas-sigurtà jiġi evitat;
- (8) għarfien tal-leġislazzjoni nazzjonali u internazzjonali u htigijiet tas-sigurtà rilevanti.
- (9) għarfien ta' theddid kurrenti għas-sigurtà u t-tendenzi;
- (10) l-abiltà li tirrikonoxxi u ssib armi, sustanzi u mezzi perikolużi;
- (11) l-abiltà li tirrikonoxxi, fuq bażi mhux diskriminatorja, il-karatteristiċi u l-mudelli ta' mgieba ta' persuni li x'aktarx jistgħu jheddu s-sigurtà tal-portijiet;
- (12) għarfien tat-tekniki li jistgħu jintużaw sabiex jiġu evitati l-miżuri tas-sigurtà;
- (13) għarfien tat-tagħmir u sistemi tas-sigurtà u s-sorveljanza u l-limitazzjonijiet operazzjonali tagħhom.

Organizzazzjoni rikonoxxuta tas-sigurtà li tkun għamlet valutazzjoni tas-sigurtà tal-portijiet jew irrivediet tali valutazzjoni għal port mhijiex permessa tistabbilixxi jew tirrevedi l-pjan tas-sigurtà għall-istess port.
